

Robert Pépin
 Accessoires Electriques - Ra-
 soirs - Cadeaux variés - Radios
 d'autos.
 2e Avenue St-Georges-Est, Bce
VENTE — REPARATION

LE PROGRES

DE ST-GEORGES

L'ÉCLAIREUR

LAITERIE
Beauceville
 ST-GEORGES DE BEAUCHE DAIRY
 TEL. 52
 Vous pouvez fouetter
 notre crème
 mais vous ne pouvez battre
 notre lait.

Vol. 53 — No 26

Imprimé à Beauceville-Est, le 17 janvier 1961

PLUSIEURS MAIRES ET CONSEILLERS SONT ELUS

A la suite de la mise en nomination mercredi dernier — Il y avait votation hier à St-Théophile et St-Ludger — Réélection de plusieurs maires sortant de charge.

C'était jour de mise en nomination des plusieurs municipalités de la région mercredi dernier. Voici quelques résultats qui nous sont parvenus de différents endroits :

STE-MARIE PAROISSE

M. Philippe Fecteau a été ré-élu maire par acclamation. Les conseillers élus par acclamation sont MM. Joseph-Edouard Simard, au siège no 2; Paul-Eugène Gagnon au siège no 3 et Antonio Cloutier au siège no 5. Le conseil se compose de plus de MM. Henri Labbé, Georges Bonnaville et Geo.-Aimé Tardif.

PAROISSE ST-MAXIME DE SCOTT

Le maire sortant de charge M. Honorius Grégoire a été réélu par acclamation. Les conseillers élus par acclamation sont : MM. Albert Couture au siège no

3; Jean-Louis Brochu au no 5 et M. Louis Veilleux au no 6. Les autres conseillers membres du conseil sont MM. Léo Marcoux, Henri Grégoire et Yvon Giguère.

TRING-JONCTION

M. Marius Lagueux a été élu maire par acclamation de cette municipalité. Les conseillers élus sont MM. Jean-Marie Doyon au

(suite à la page 12)

CONCERT AU SÉMINAIRE

Le chœur "Vive la Joie" de Saint-Joseph de Beauce, composé de 41 voix mixtes et dirigé par M. l'abbé François Germain, fondateur, donnera un concert au Séminaire de Saint-Georges, dimanche, le 22 janvier. Les billets sont actuellement en vente au prix de 75c. Cette représentation aura lieu à 8 heures, dimanche prochain.

Nouveaux tarifs du téléphone en avril

Le Téléphone de St-Georges Inc. a tenu une très importante assemblée la semaine dernière en vue de fixer les nouveaux tarifs d'abonnements qui entreront en vigueur au mois d'avril, c'est-à-dire au moment de la mise en opération des appareils à cadran.

Ces taux seront soumis très bientôt à l'approbation des autorités gouvernementales "pro forma". Ils comportent une légère augmentation justifiée par la dépense de \$225,000 que coûte le nouveau système automatique. Voici les tarifs adoptés :

région et de la province, ceux de St-Georges seront parmi les plus bas. Cette modération a été rendue possible grâce à la bonne position financière de la compagnie et aussi parce que le poids des dépenses administratives est supporté par un grand nombre d'abonnés : plus de 1800 avec 2250 appareils en service.

Les comptes d'abonnements seront envoyés aux usagers à tous les trois mois et les comptes de messages à tous les mois. Au compte d'abonnement, on ajoutera la taxe de vente de 2%, 3% ou 4% selon le cas.

Service résidentiel (taux mensuels)

Service résidentiel (taux mensuels)	Service d'affaires (taux mensuels)	
Ligne privée	\$3.50	\$4.50
Ligne semi-privée	\$3.00	\$3.75
Trois boîtes et plus sur la même ligne	\$2.75	\$3.33
Boîte supplémentaire	\$1.00	\$1.00
Ligne réseau reliant à un standard privé		\$9.75

Il n'y aura plus de distinction entre les actionnaires et les non-actionnaires quant aux tarifs d'abonnement. Toutefois, les actionnaires toucheront comme d'habitude un dividende annuel. Comparativement aux taux fixés dans les autres villes de la

D'ici la mise en service du téléphone automatique, il reste encore à parachever l'installation du système, à adapter des cadrans aux appareils concernés et à préparer le nouvel annuaire. Le bureau de direction croit pouvoir réaliser ce travail d'ici la fin du mois de mars.

25e anniversaire Jeune Commerce

Quelque trente directeurs de Chambres de Commerce des Jeunes de la Chaudière, se réunissaient dimanche le 15 janvier dernier, à St-Georges, pour assister à leur assemblée régionale trimestrielle. Les Chambres de Commerce de Beauceville, St-Joseph, Ste-Marie, La Guadelou-

pe, Lac Mégantic, Thetford Mines et St-Georges y étaient représentées.

Sous la présidence de M. Léo Morisset, de Ville Ste-Marie, l'on concrétisa plusieurs projets antérieurs.

Une semaine de manifestations dans les cadres de la célébration du 25e anniversaire de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes du Canada a été mise sur pied. Elle se tiendra du 12 au 18 mars prochain. Le tout débutera à La Guadeloupe le 12 mars, qui sera suivi par St-Georges le 13 mars, Beauceville le 14, Lac Mégantic le 15, Thetford-Mines le 16, St-Joseph le 17 et Ste-Marie le 18.

Une publicité sur le mouvement sera faite par chacune des Chambres aux dates fixées et il y aura soirée récréative à chaque soir. Le samedi soir, les Chambres se rendront en délégation avec pancartes sur les automobiles à Ste-Marie, il y aura une fête pour le président régional. On remettra aussi des cadeaux et les rapports des manifestations de chacune des Chambres. Le tout promet d'être un succès.

D'autre part, un comité a été formé pour pourvoir à la rédaction d'un journal d'information régionale Jeune Commerce, sous la direction de M. Marius Jacques et assisté d'un membre de chaque Chambre de la région, qui pourvoient amplement à sa rédaction.

A l'item sondage sur les mines d'or, des démarches sont entre-

(Suite à la page 9)

DANS LE MONDE



CITE DU VATICAN — L'Observateur Romano a fait une mise en garde contre "les conséquences monstrueuses" des fécondations artificielles d'ovules humains. Le journal officiel du Vatican commentait des rapports en provenance de Bologne selon lesquels trois savants italiens ont réussi la fécondation d'un ovule par du sperme humain dans une éprouvette. L'expérience a été arrêtée après le 29e jour.

QUEBEC — Deux députés libéraux, MM. René St-Pierre, de St-Hyacinthe, et Guy Lechasseur, de Verchères, ont tour à tour souligné à l'Assemblée législative les avantages qui découleront de la création d'un ministère de la Famille. M.

Lechasseur estime que le nouveau ministère aidera à trouver les remèdes nécessaires aux problèmes sociaux de l'heure. M. St-Pierre a déclaré pour sa part que la loi à l'étude assurera aux familles du Québec la protection dont elles ont besoin.

QUEBEC — M. Jean Lesage, premier ministre de la province de Québec, a été nommé, vendredi, conseiller en loi de la Reine. La nouvelle a été annoncée par M. Georges Lapalme.

OTTAWA — Les délégués à la conférence sur la constitution sont pour la plupart tombés d'accord sur une méthode

(Suite à la page 5)

A St-Georges

Une émission d'obligations pour l'emprunt de \$527,000.

Les deux règlements adoptés par le Conseil de Ville St-Georges en vue de parachever son système d'aqueduc ont été définitivement approuvés par le gouvernement provincial.

La Ville est maintenant autorisée à contracter un emprunt de \$305,000 pour la construction de la conduite d'amenée entre Saint-Benoît et St-Georges ainsi qu'un autre emprunt de \$222,000 pour l'érection de deux réservoirs et des conduites secondaires dans l'Est et dans l'Ouest.

Une seule émission d'obligations couvrira ces deux emprunts qui totalisent une somme de \$527,000. Les avis nécessaires doivent paraître cette semaine dans la Gazette Officielle et le conseil a demandé des soumissions qui seront ouvertes au cours d'une séance fixée au 1er février.

En ce qui concerne les travaux eux-mêmes, ils se poursuivent à une allure très rapide. Le tuyau de 16 pouces est posé sur toute

(suite à la page 12)



JEUNES COMMERCES REGIONAUX — Ce cliché fut pris à l'occasion de la réunion régionale des directeurs des Chambres de Commerce des Jeunes de la Chaudière qui eut lieu le 15 janvier au nouveau Collège l'Assomption de St-Georges-Est. Sur la première rangée, assis, nous remarquons MM. Gérard Cliche, président du J.C. de St-Joseph, Guy Poulin, vice-président régional,

de St-Joseph, Viateur Lambert, secrétaire régional, de Ste-Marie, Léo Morissette, président régional, de Ste-Marie, Victor Darac, vice-président régional, de Ste-Marie, le dentiste Benoît Lafontaine, président régional ex-officio, et M. William Lessard, vice-président du Jeune Commerce de Beauceville. (Photo Rouville Gagnon)

Choisis bien ta vocation

PRIE — COMMUNIE — SACRIFIE-TOI — SOIS PUR

Cher Jean, chère Jeanne, Depuis plus de deux ans, je te revenais à toutes les semaines dans "Choisis bien ta vocation" avec une nouvelle congrégation religieuse soit d'hommes ou de femmes. J'essayais en même temps de te glisser quelques phrases plus générales sur la vocation.

autre manière, sous forme de Courrier. Je ne te promets pas de décider de ta vocation pour toi. Je te donnerai des conseils, je te renseignerai sur les diverses communautés et sur la vocation en général. Dans une ou deux semaines, je répondrai aux lettres déjà reçues. Si tu crois que je puis t'aider, adresse ta demande à "Courrier des Vocations", C. P. 728, St-Georges, Beauce.



"SI TU VEUX... viens, suis-moi"

J'espère que je t'ai aidé. J'espère que je t'ai fait prendre davantage conscience de l'importance de ta vocation, de l'importance de prier pour ta vocation, de l'importance de te préparer à ta vocation. J'ai passé presque toutes les communautés existantes dans la province de Québec. Je veux continuer à t'aider, mais d'une

Profite de tout ce qui paraît sur les vocations. Dans le Supplément de l'Action Catholique, il y a à tous les mois, une page consacrée à la vocation. Prépare-toi aussi à la grande semaine de vocations qui aura lieu du 5 au 12 février. On t'en parlera dans ta classe. Prie et fais des sacrifices pour ta vocation, pour celle de tes compa-

gnons, pour celle de tes compagnes. Je te laisse comme au revoir ces paroles de Notre-Seigneur: "La moisson est abondante, mais les ouvriers sont en petit nombre. Priez donc le Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers à sa Moisson. Je suis le Bon Pasteur; je connais mes brebis et mes brebis me connaissent, comme mon Père me connaît, et que je connais mon Père et je donne ma vie pour mes brebis. J'ai encore d'autres brebis qui ne sont pas de cette bergerie; il faut que je les amène, et elles entendront ma voix, et il y aura une seule bergerie et un seul pasteur." Ton ami (e) Marc et Marthe, "Courrier des Vocations", C. P. 728, St-Georges, Beauce.

St-Louis de Gonzague

MESSE DE MINUIT
Les élèves de 11e année du couvent effectuèrent le chant à la Messe de Minuit et de l'Aurore et Mme Antonio Tremblay touchait l'orgue.

TRANSACTION
M. Omer Bilodeau a acheté la manufacture de branches de sapin de M. Onésime Audet de Québec.

MARGUILLIER
Le jour de Noël se réunissant au soubassement de l'église après la grand-messe M. le Curé et les marguilliers du banc ainsi que les anciens pour élire un nouveau marguillier en remplacement de M. Raoul Beaudoin sortant de charge et qui fut remplacé par M. L. P. Turcotte. Le banc se compose de MM. Joseph Hébert, Adrien Bernard et L. P. Turcotte.

FIANÇAILLES
Le 25 décembre eurent lieu les

fiançailles de Mlle Claudette Vachon, fille de M. et Mme Wilfrid Vachon à M. Marc Bédard, fils de M. et Mme J. H. Bédard.

—Le 25 décembre au réveil eurent lieu les fiançailles de Mlle Marjolaine Rancourt, fille de M. et Mme Léo Rancourt à M. Raymond Pelletier de Grand-Mère.

—Le 1er janvier eurent lieu les fiançailles de Mlle Violette Bélanger, fille de M. et Mme Irène Bélanger à M. Marcel Matte de Québec.

NOISSANCE
A M. et Mme Jean-Paul Boily (née Cécile Vallière) une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Noëline, Parrain et marraine: M. et Mme Paul Poulin de Morrisset Station. Porteuse: Mme Jean-Paul Boily, mère de l'enfant. Nos félicitations.

NOS ETUDIANTS
Nos Normaliennes de St-Damien ont passé les vacances de Noël chez leurs parents: Mlles Jocelyne Sylvain, Micheline Gagnon et Madeleine Drouin.

—MM. Roch et Guy Beaudoin, étudiants chez les Frères Maristes de Lévis ont passé les vacances chez leurs parents, M. et Mme Raoul Beaudoin.

—M. Normand Rancourt, étudiant au Séminaire de St-Georges en visite chez ses parents, M. et Mme Léo Rancourt durant le temps des Fêtes.

—M. Serge Bédard, étudiant à Québec a passé les Fêtes chez ses parents, M. et Mme J. H. Bédard.

VA-ET-VIENT
Mme Jean-Claude Gagnon est allée passer le jour de Noël à Clova où son époux travaille.

—M. et Mme Paul-André Vachon de Beauharnois en visite

chez M. et Mme Gédéon Thibodeau.

—M. et Mme André Gilbert et leurs enfants de Coaticook passent quelques jours chez M. et Mme Josaphat Maheu.

—M. et Mme Jean-Guy Bélanger de Québec et Mlles Monique et Gertrude Bilodeau passent quelques jours chez M. et Mme J. A. Bilodeau.

—M. et Mme Denis Vachon et M. et Mme Gaëtan Vachon et Mlle Claudette Vachon en visite chez M. et Mme Wilfrid Vachon.

—M. et Mme Réal Lanctot de Berry en visite chez M. et Mme Josaphat Maheu.

—M. et Mme Freddy Grondin et Mlle Odette Tremblay de Québec en visite chez M. et Mme Antonio Tremblay.

—Mlle Denise Thibodeau de Vallée-Jonction chez ses parents dernièrement, M. et Mme Hervé Faucher.

—Mlle Suzanne Lacasse de St-Cyprien passe quelques jours chez M. et Mme Hervé Faucher.

—Mlle Lisette Veilleux qui travaille à Québec ainsi que Mlle Françoise Tanguay de Saint-Gédéon en visite chez M. et Mme Johnny Veilleux.

—M. et Mme Roger Poudrier de Chibougamau en visite chez M. et Mme Donat Bourdon.

—Mlle Hermande Rancourt de passage chez ses parents, M. et Mme Léa Rancourt.

—M. Raymond Pelletier de Grand-Mère de passage chez M. et Mme Léo Rancourt.

—Mlle Michelle Bilodeau et M. Ferréol Bilodeau qui travaillent à Québec ont passé les Fêtes chez leurs parents M. et Mme Omer Bilodeau.

—Mlles Rachelle et Marguerite Bédard qui travaillent à Québec en visite chez leurs parents M. et Mme Emile Bédard.



EN HAUT: Sedan 2 portes Strato-Chief

EN BAS: Sedan sport 4 portes Laurentian

SPLENDEUR

Voici la voiture qui est aussi nouvelle que l'an 1961. C'est la Pontiac, dont la silhouette élégante et dégagée vous place à l'avant-garde du bon goût. Le style de la Pontiac 1961 allie harmonieusement dignité, prestige et fraîcheur, et la classe définitivement au premier rang de sa catégorie.

ARDEUR

Voici la voiture d'une construction parfaite de part en part! Vous roulez en tout confort, toute sécurité, parce que le robuste châssis de la Pontiac a un centre de gravité plus bas: la voiture est plus maniable et prend mieux les virages. De plus, la suspension supérieure de la Pontiac vous permet d'arrêter et de repartir sans piquer du nez, sans roulis, et de rouler sans secousse, sur n'importe quel terrain.

LUXE

Montez dans une nouvelle Pontiac. Ses portes sont plus larges, s'ouvrent plus grand pour vous permettre de vous glisser avec aisance sur l'épais et confortable siège avant. Les sièges sont plus hauts, les intérieurs offrent amplement d'espace pour les jambes et les pieds, ainsi qu'au-dessus de la tête et aux épaules. Les capitonnages sont admirés de tous. Vous ne pouvez vous faire une idée exacte du luxe de la Pontiac qu'en allant la voir.

VALEUR

Ensemble, sa fabrication impeccable, sa solidité, ses matériaux et finis nouveaux et supérieurs en font une voiture qui vous fournira de meilleures performances plus longtemps... une voiture qui exige moins d'entretien et consomme moins d'essence. Vous ne saurez à quel point une voiture peut être avantageuse que le jour où vous aurez acquis votre Pontiac.

Pneus à flanc blanc facultatifs moyennant supplément

PONTIAC...aussi nouvelle que l'an neuf

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

Ne manquez pas le scintillant spectacle de variétés "GM vous invite...", à la télévision, tous les mercredis soir à 8h. 30!

GARAGE J.-WILFRID MORIN LTEE
2e Ave. — Ville St-Georges de Beauce

ECLAIREUR PROGRES

FONDÉ EN 1908 — BIHEBDOMADAIRE DEPUIS 1960

Imprimé par :

LA CIE DE L'ECLAIREUR LTÉE

121

Edité par :

Beauce Publications Enr.

Ville St-Georges de Beauce



Gérant : Vincent Rodrigue — Rédacteur en chef : Roger Bolduc

ABONNEMENT

Canada :	
6 mois	\$2.00
1 an	3.00
3 ans	7.50
Hors du Canada :	
1 an	4.00

Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa.



Pour prévenir les maladies mentales : l'affection

L'École des Parents reprenait ses activités mardi soir dernier à St-Georges de Beauce. Les nombreux membres présents ont eu l'occasion d'entendre une très intéressante conférence sur l'hygiène mentale chez les enfants. Elle fut prononcée par Mme Marie-Paule Vinay, professeur à l'Université de Montréal, licenciée en droit et docteur en sociologie et en psychologie.

"Comment se fait-il que tant de gens ne savent que faire de leur vie et de leur personnalité? Nous avons plus de maladies mentales qu'il y avait de postifères dans le Moyen âge! Nous aurions dix bâtiments comme celui de St-Michel Archange et ils seraient encore insuffisants. Tout cela, parce qu'un grand nombre d'enfants n'ont pas été, ou ne sont pas unis à leur mère par un grand lien attentif", dit Mme Vinay.

"Chaque âme est une émanation de l'amour de Dieu pour

sa création. Le nouveau-né ne se trouve donc pas chez lui en ce monde, puisque le Créateur avait d'abord créé le genre humain pour le Paradis terrestre! L'enfant tombe dans un monde où il y a des courants d'air de haine, et où l'absence d'amour peut être néfaste pour tout le reste de sa vie.

"Tout cela ne veut pas dire que l'enfant qui n'est jamais réprimandé va se sentir aimé davantage! Au contraire, qui aime bien châtie bien. Le temps que les parents dépensent à bien élever leurs enfants est loin d'être perdu. Plus de 77 p.c. de nos malades mentaux souffrent aujourd'hui, parce qu'ils ont manqué d'affection dès le bas âge." C'est pourquoi Mme Vinay recommande aux mères de famille de ne pas placer leurs nouveau-nés chez une nourrice ou dans une garderie, mais de les garder au foyer, en s'adjoignant l'aide nécessaire.

Boucher de St-Benjamin ont visité M. et Mme Josaphat Rodrigue à l'occasion du jour de l'an.

—M. Jacques Veilleux de St-Benjamin était l'hôte de Mlle Rollande Drouin le jour de Noël.

—M. et Mme Joseph Busque, Mlle Denise Busque étaient de passage à Charlebourg, lundi dernier.

—M. et Mme Lucien Quirion, Mlle Nicole Quirion à Québec, jeudi dernier visitant Mère St-Jean-Ars, des Soeurs de la Charité de Québec.

—M. et Mme Réal Thibodeau, et leurs enfants étaient les invités de M. et Mme Léo Couture de St-Zacharie, la semaine dernière.

—Mmes Joseph Paquet et Léopold Beaudoin, de St-Côme ont passé quelques jours chez M. et Mme Archelas Poulin.

—Plusieurs paroissiens se sont rendus à Notre-Dame des Pins à l'occasion des funérailles de Mme Omer Pomerleau.

Mlle Céline Rodrigue, a passé quelques jours chez M. et Mme Grégoire Pomerleau, de Notre-Dame des Pins.

—M. et Mme St-Jean Poulin ont visités M. et Mme Walter Gilbert dimanche dernier.

—Mme Napoléon Rodrigue, Mlle Jeannine Rodrigue, en visite chez M. et Mme Archelas Poulin.

—Un grand tirage fut fait le 31 décembre au magasin de M. Josaphat Rodrigue, c'est le jeune Ghislain Quirion qui sortit les quinze billets chanceux.

1er prix, un joli coffret contenant montre pour homme, set de boutons de manchettes, pinces à cravate et un set de plume et stylo gagné par Mme Lucien Quirion.

2e prix, un coffret contenant montre pour dame, set de plume et stylo, et bijou, un set épingle et boucles d'oreilles de grande

valeur, gagné par M. Emilien Poulin.

3e prix, un set à dépecer dans un joli coffret, gagné par Mme Henri Loubier.

4e prix, une grotte lumineuse, gagnée par Mme Emilien Poulin.

5e prix, une malle de voyage, gagnée par Mme Lucien Quirion.

6e prix, un miroir, gagné par Mme Viateur Rodrigue.

7e prix, un set de verres avec plateau, gagné par Mlle Martienne Busque.

8e prix, un panier à linge, gagné par M. Napoléon Busque.

9e prix, une lumière (projecteur) gagnée par Mlle Rose-Hélène Poulin.

10e prix, une nappe gagnée par Mlle Auréanna Poulin.

11e prix, un chapelet, gagné par Mme Adrien Poulin.

12e prix, un batteur d'oeufs, gagné par Mlle Marthe Poulin.

13e prix, un support à serviette, gagné par Mme Gérard Quirion.

14e prix, un support pour tasse, gagné par M. Nelson Loubier.

15e prix, une chaînette, gagnée par Mme Raymond Bolduc.

Le panier de provisions fut gagné par Mme Joseph Rodrigue. Félicitations aux gagnants.

On dit que Aglaé sera l'invitée du "Club des Autographes" le 14 janvier et repartira pour Paris le 15.

STE-ROSE DE WATFORD

—M. et Mme Jules Dallaire de Québec, chez leurs parents M. et Mme Léo Vachon, ainsi que chez Mme Zéphora Dallaire à Noël.

—M. et Mme Bernard Genest, de Montréal chez M. et Mme Joseph Bougie au jour de l'An.

—M. et Mme Hervé Dallaire de Québec, ainsi que leurs enfants visitaient Mme Zéphora Dallaire au jour de l'An.

—M. et Mme Maurice Vachon, de Québec ainsi que leurs enfants en visite chez Mme Adonia Bilodeau, ainsi que chez M. et Mme Henri Fauchon.

—M. Gervais Dallaire, étudiant à l'École Apostolique Notre-Dame de Lévis a passé les vacances de Noël chez sa mère.

—Mlle Rachel Vear, étudiante au Couvent Ste-Marie des Anges, Qué., chez ses parents, M. et Mme Léonard Vear.

—M. et Mme Yves Baillargeon, de Québec chez leurs parents, M. et Mme Napoléon Hébert.

—M. Jean-Noël Bilodeau, infirmier à l'Hôpital Notre-Dame de Montréal, chez ses parents, M. et Mme Joseph Bilodeau à Noël.

—M. et Mme Lucien Poliquin, et leurs enfants de St-Georges, chez Mme Zéphora Dallaire.

—M. et Mme Lucien Roy, de Montréal, en visite chez M. Emile Roy.

ST-SIMON-LES-MINES

NAISSANCE :

M. et Mme Napoléon Busque (Simonne Nadeau) sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils né à l'Hôpital St-Joseph de Beauceville, le 1er janvier et baptisé le 8 en l'église de St-Simon, sous les prénoms de Joseph, Julien, Raymond, parrain et marraine : M. et Mme Georges Nadeau, de

St-Alfred, grand-parents de l'enfant. Porteuse Mme Adrien Busque, tante de l'enfant.

NOTES SOCIALES :

—M. et Mme Réal Thibodeau, et leurs enfants, Jean-Yves Nicole, Jocelin et Lisette se rendaient mercredi dernier à Sillery visitant Mère Marie-Gédéon et Soeur Thérèse Thibodeau au Couvent Jésus-Marie.

—M. et Mmes Sauveur Boucher, de St-Georges et Fernand

GRANDE VENTE DE CHAUSSURES

Chez **THERESE**

PRIX INCROYABLES

Souliers, rég. 12.95 pour **5.99**

Souliers, rég. 8.95 pour **3.95**

Lot de souliers à **1.00** et **1.99**

Bottes à neige, rég. 16.95 pour **11.95**

Bourses, rég. 16.95 pour **11.95**

Epargnez de l'argent, empresses-vous de faire votre choix

Quantité limitée

Chez **Thérèse**

323, 2e Avenue Tél. 541 Ville St-Georges-Est

DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Municipalité scolaire de St-Benjamin, comté de Dorchester, en vertu d'un règlement passé à cet effet, demande des soumissions pour la construction d'une école de cinq (5) classes, suivant les plans, série 1958, fournis par le département de l'Instruction publique.

Cette école sera située sur un terrain — lot No 766 — appelé terre de la Fabrique, dans le village de St-Benjamin. Les plans et devis peuvent être obtenus ou examinés en tout temps au bureau du secrétaire.

Les soumissions reçues seront ouvertes et examinées lors d'une séance régulière le jeudi deux (2) février 1961 à 8 heures du soir à la salle du presbytère de St-Benjamin.

Il est entendu que la Commission scolaire ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et que toutes les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque accepté de 10% du montant de la soumission.

La Corporation scolaire de St-Benjamin

Conrad PEPIN, secrétaire-trésorier

Le panneau



symbole de la bonne installation électrique

CHASSE TOUS VOS SOUCIS

Chacun veut un rendement des plus efficaces de ses appareils ménagers. Mais la chose n'est pas toujours possible parce que de nombreux foyers ne sont pas pourvus d'un câblage suffisant pour permettre de profiter pleinement des nombreuses aides électriques modernes.

AMÉLIOREZ VOTRE CÂBLAGE

c'est facile, simple, à votre portée

Nous sommes au temps de l'année où votre électricien peut vous offrir un excellent service et un travail vraiment soigné. Demandez-lui de vous renseigner sur nos PRÊTS POUR RÉNOVATION DE CÂBLAGE.

\$ **4.92**

SEULEMENT . PAR MOIS



NOS PROFESSIONNELS DE LA RÉGION

AVOCATS

RODOLPHE LAFLAMME, B.A.
 Licencié en Droit
AVOCAT et PROCUREUR
 SAINT-GEORGES DE BEAUCF.
 Tels : Bur. 301 Rés. 345

Clovis Thibaudeau, C.R.
AVOCAT
 1re Avenue — Tél. 277
 Ville St-Georges-Est

Paul E. Baillargeon -
Me Th. Lemay-Lavoie
 voir Edifice St-Georges

ARCHITECTES

JEAN-BERCHMANS
Gagnon
 ARCHITECTE
 97-Notre-Dame-Sud-THETFORD-HINES-P.Q.
 Bureau à Ville Ste-Marie, Tél. 60

PAUL VOYER
 voir Edifice St-Georges

ASSURANCES

Victor RODRIGUE, Prop. BUREAU : 1re AVENUE
 Courtier d'assurance agréé Téléphone : 49
 Résidence : 279
CRÉPEAU & RODRIGUE INC.
 Assurances générales
 C. P. 10 ST-GEORGES-EST, Bce P. Qué.

ROSAIRE MORIN
 ASSURANCES GÉNÉRALES
 (FEU, VOL, AUTOMOBILE, ETC.)
 258, 2e Avenue C. P. 148 Tél. 447
 VILLE ST-GEORGES
 (Ancien bureau des licences)
 "PROTEGEZ VOS BIENS, PROTEGEZ VOTRE FAMILLE"

NOTAIRES

Jean-Luc Quirion Tél. Bur. 275 - Rés. 321
NOTAIRE
 Dépositaire des greffes des
 Notaires P.-A. Angers et F.-G.
 Fortier et des copies et dos-
 siers du Notaire Chs Rioux.
 BEAUCEVILLE-EST

CLAUDE GUERTIN voir Edifice St-Georges

Edifice St-Georges
 (En face de la Banque de Montréal)
 335, 1ère Avenue Est Ville St-Georges, Bce

PAUL-E. BAILLARGEON Tél. 244 - Rés. 289
AVOCAT

DR JULES LAVOIE BUREAU : 3 h. à 5h.30 p.m.
 tous les jours sauf
 mercredi et samedi
 Tél. 1103
 Chirurgie Générale

ME TH. LEMAY-LAVOIE BUREAU : 3 h. à 5h.30 p.m.
 tous les jours sauf
 mercredi et samedi
 Tél. 551
 Avocat-Procureur

VIATEUR POMERLEAU O.D. SPECIALISTE POUR LA VUE
Optométriste VERRES DE CONTACT
 Tél. 1158 A Beauceville : le lundi et
 le jeudi, à 7 heures p.m.

PAUL VOYER BUREAUX :
 Saint Georges Tél. 990
 Sainte-Marie Tél. 226
ARCHITECTE (Rue Notre-Dame)

ME CLAUDE GUERTIN **NOTAIRE**
 B.A., L.L.L. Cessionnaire du Greffe
 de Me Forland
 Tél. : 226 Rés. 743-w Michaud

Médecins et spécialistes

Dr VICTOR CLOUTIER
 COEUR, POUMONS, FOIE, INTESTINS, ESTOMAC
 PRESSION ARTERIELLE
 LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE
 1re AVENUE — SAINT-GEORGES-EST

Docteur Rodolphe Maheux
MEDECIN OMNI PRATICIEN
 RAYON "X" — ELECTRICITE MEDICALE
 CAS DE MATERNITE — ENDOCRINOLOGIE
 PETITE CHIRURGIE — TRAITEMENTS AMBULATOIRES
 Ville St-Georges-Est (Près du Pont) Tél. 61

Docteur GÉRARD POIRIER
MEDECIN-CHIRURGIEN
 Rayon "X" — Diathermie — Petite chirurgie au bureau
 Cas de maternité à domicile ou à l'hôpital
MALADIES DES ENFANTS
 Ville St-Georges-Ouest Boul. Dionne Tél. 524
 (MEDECIN TRAITANT A L'HOPITAL DE ST-GEORGES)

DR GÉRARD ROY
MEDECIN-CHIRURGIEN
 Bureau et résidence à :
 1695 rue Bernier Tél. 173 V. St-Georges-O.

Heures : 12h.30 à 3 hres p.m.
 et sur rendez-vous
DR RENÉ DESJARDINS
 Yeux - Oreilles - Nez - Gorge
 Tél. 589 St-Georges-Est

Consultez
 nos
 professionnels

DR RÉAL CANTIN
MEDECIN ET CHIRURGIEN
 Bureau et résidence à
 l'ancien poste du Dr Ls Voyer
 Avenue Lambert
 Beauceville-O. Tél. 179

DR ARSÈNE ROY
 Médecin-Chirurgien
 Bureau et résidence
 1re Ave. Beauceville-Est
 Tél. 787

Dr C.-EDOUARD CLICHE
 TEL. 121 — BEAUCEVILLE-EST
 AMYGDALES — VEGETATIONS — VARICES
 HEMORROIDES

Dr CLAUDE VACHON
 SPECIALISTE EN CHIRURGIE GENERALE
 Bureau : 2h.30 à 5 heures p.m.
 tous les jours excepté le mercredi et le samedi
 295, 1re Avenue — St-Georges-Est
 (Ancien bureau Dr P.-E. Thibaudeau)

DR JULES LAVOIE voir Edifice St-Georges

DENTISTES

TEL. 278
Dr. L.-P. Gagnon
Chirurgien-Dentiste
 ST-GEORGES-EST
 Dentiers et plombages
 seulement
 Heures de bureau : 10 heures
 a.m. à midi et 2 heures à 5
 heures p.m.

Dr. L.-P. Pelchat
Chirurgien-Dentiste
 Edifice Veilleux Tél. 351
 1re Ave. St-Georges-Est

DR EMMANUEL MORIN
Chirurgien-Dentiste
 Edifice Fernand Morin
 Tous les jours
 Rue Principale Tél. 93
 VILLE ST-GEORGES-OUEST

Tels : Rés. 340 - Bur. 94
Dr Roger Lessard D.D.S.
 CHIRURGIEN-DENTISTE
 Bureau : 9h. à 12h., 2h. à 5h.
 Lundi, mercredi et vendredi
 7h.30 à 9 heures
 Samedi : 9 heures a.m. à midi
 483, 1re Av. Beauceville

CHIROPRACTICIEN

DONALD RODRIGUE, D.C.
CHIROPRACTICIEN
 Bureau : tous les jours, 9 hres à 5 hres
 Soir : lundi, mercredi, vendredi, 7h. à 9 h.
 251, 1re Avenue Tél. 805
 (Edifice Central)
 Ville St-Georges-Est

Comptables-Syndics

RUEL, ROY, MOREAU & CIE
Comptables Agréés — Syndic Licencié
 113 rue Commerciale
 LEVIS
 Tél. TE 7-6807
 339, 1re Avenue
 VILLE ST-GEORGES
 Tél. 559
 Ls-ROBERT RUEL, C.A.
 ROGER ROY, C.A.
 GERARD COUTURE, C.A.
 RAYMOND ROBERGE, C.A.
 REJEAN MOREAU, C.A.
 JEAN LANGEVIN, C.A.

GUY COUTURE C.A.
COMPTABLE AGREÉ
 135, 2e Avenue — Tél. 1130
 Ville St-Georges-Est

GREGOIRE POULIN
Licencié en Droit
Comptable public enregistré
 1re Avenue ST-GEORGES-EST Tél. 353

Lefavre, Marmette Syndics Licenciés
& Lefavre 111, Côte de la
 Montagne - Québec
 Tél. 2-8154

OPTOMETRISTES

HUBERT GENDREAU, O.D.
Optométriste
 SPECIALISTE EN VISION — VERRES DE
 CONTACT
 Tél. 320 Ville Saint-Georges-Est 1re Avenue
 (Edifice Jean-Gosselin)

Jacques Hébert
 voir Centre Opto-
 Medico Dentaire

Dr Viateur Pomerleau
 O.D.
 Spécialiste pour la vue
 VERRES DE CONTACT
 1re Avenue St-Georges
 Tél. 1158
 (En face Banque de Montréal)

Médecins-vétérinaires

Tél. 689-w
Dr H. P. BLANCHET
 Médecin-Vétérinaire
 Gradué de
 l'Université de Montréal
 Boul. Dionne Tél. 613
 (Coin Pozer)
 VILLE ST-GEORGES-O.

DR CLAUDE MÉNARD
 Médecin-Vétérinaire
 99, 13e Rue Tél. 1176
 St-Georges de Beauce

Centre Opto-Médico-Dentaire
 EDIFICE POULIN & GRONDIN
 20e Rue — Ville Saint-Georges-Est

DR J. POTVIN
 Médecine Générale
 Bureau : 9 h. à midi - 2 à 5 h.
 Soir : 7h.30 à 8h.30
 Tél. 933

JACQUES HÉBERT
 O.D.
 OPTOMETRISTE
 SPECIALISTE DE LA VUE
 Bureau : 9 h. a.m. à 5h.30 p.m.
 tous les jours
 Le soir : sur rendez-vous
 Tél. 548

DR R. LABRIE
 Chirurgien-Dentiste
 BUREAU : Tous les jours
 sauf le samedi après-midi
 Tél. 761

DR H. GAMACHE
 Chirurgien-Dentiste
 BUREAU : Tous les jours
 sauf le samedi après-midi
 Tél. 761

**ENCOURAGEZ
 NOS
 ANNONCEURS**

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

- Tél. 71
 - Produits pharmaceutiques
 - Articles de toilette
 - Papeterie
 - Cadeaux
- Coin 2e Avenue, 20e Rue
VILLE ST-GEORGES

LE PROGRES

DE ST-GEORGES

L'ÉCLAIREUR

EN VELETTE AU TOUT NOUVEAU

CAFÉ ROYAL

331, 2e AVENUE
VILLE SAINT-GEORGES-EST

POULET BAR-B-Q
SMOKED MEAT

Vol. 53 — No 26

Imprimé à Beauceville-Est, le 17 janvier 1961

Page 5

Le festival commencera le 20 janvier

Le programme tiendra Beauceville en haleine jusqu'au 12 février — Sous le patronage du Jeune Commerce local — Grande variété d'amusements — Plusieurs soirées récréatives avec prix de présence.

C'est vendredi, le 20 janvier, que la population de Beauceville commencera à vivre son festival 1961. La Chambre de Commerce des Jeunes a de nouveau pris cette initiative tout en s'éloignant de la formule qui avait prévalu l'an dernier.

La période du 20 janvier au 12 février sera consacrée aux réjouissances publiques et on verra par le programme publié ci-après que les jeunes et les moins jeunes auront de nombreuses occasions de s'amuser. Voici le programme détaillé du Festival Jeune Commerce de Beauceville. Dans nos éditions subséquentes, nous aurons le plaisir de fournir des détails supplémentaires concernant chacun des événements prévus :

Vendredi, 20 janvier : Barn dance au Damier Rose et présentation du Bonhomme Festival.

Dimanche, 22 janvier : Sleigh-ride durant l'après-midi, souper canadien au Gymnase, à 6 heures, et soirée canadienne. Prix de présence.

Mercredi, 25 janvier : Specta-

cle de Jacques Labrecque.

Vendredi, 27 janvier : Ouverture de la campagne de la barre de chocolat. Inauguration du tournoi de quilles.

Samedi, 28 janvier : Suite du tournoi de quilles. Soirée du Bonhomme Festival au Manoir des Ormes. Prix de présence.

Dimanche, 29 janvier : Tournoi de ballon-balai au Manège Militaire.

Samedi, 4 février : Barn dance à l'Hôtel Royal. Bonhomme Festival.

Dimanche, 5 février : Partie de hockey, Has Been vs Centre Récréatif.

Samedi, 11 février : Programme d'amateurs pour les jeunes dans l'après-midi, au Théâtre Beauceville. Plusieurs prix à gagner.

Samedi, 11 février : Le soir, sleigh-ride dans la ville.

Dimanche, 12 février : Clôture du festival. Partie de sucre sur le terrain du Manège Militaire. Le soir, danses sur la patinoire du Centre Récréatif. Continuation de la danse au Gymnase et dévoilement du Bonhomme Festival. Prix de présence.

UNITÉ SANITAIRE DE BEUCE

Programme d'activités pour la semaine commençant le 23 janvier 1961

Lundi, 23, St-Martin : Au Collège, à 1.30 heure, 3ème injection de vaccin contre la polio aux adultes qui ont eu leur 2ème injection depuis plus de 7 mois ainsi qu'aux enfants qui ne vont pas à l'école.

Mardi, 24, St-Honoré : A la salle, à 1.30 heure, 4ème injection de vaccin contre la polio aux adultes et aux enfants qui ont eu leur 3ème injection depuis plus de 2 ans.

Unité sanitaire : De 1.30 à 3.00 heures, clinique antituberculeuse.

Mercredi, 25, St-Joseph : De 2 heures à 3 heures, clinique de puériculture et vaccination contre la polio s'il y a lieu.

Judi, 26, Beauceville : De 2 heures à 3.30 heures, clinique de puériculture et vaccination contre la polio s'il y a lieu.

Unité sanitaire : De 4 à 5 heures, clinique antituberculeuse.

Dr F. Guimont, D.P.H.

Un comité d'amélioration à l'O.T.J. de l'Assomption

M. Louis Dion a été élu, en fin de semaine, président du nouveau comité d'Amélioration dans les cadres de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de L'Assomption.



L'actif président de la Chambre de Commerce des Jeunes sera secondé par un vice-président, M. Henri Lacroix, un trésorier, M. Andréa Thibaut, et six directeurs, MM. Louis Poulin, Edwin Gendron, Ernest Bureau, Clément Rhéaume, Laurent Verreault et P. Maurice Bégin.

Le premier objectif de ce nouveau comité sera de trouver les fonds nécessaires à la construction d'un deuxième chalet au Centre Récréatif. Il y a quelques semaines, nous avons publié quelques détails concernant cette bâtisse qui abritera les bureaux des directeurs et des moniteurs de l'O.T.J. La même construction pourra aussi servir aux jeunes lorsque le mauvais temps les empêchera de jouer à l'extérieur.

Le comité d'Amélioration a déjà certains projets dont le public sera mis au courant en temps et lieu. Il compte évidemment sur la générosité de toute la population, puisque l'argent recueilli sera entièrement consacré aux loisirs des jeunes de la paroisse.

Mlle Annette Tanguay gagne le concours d'amateurs

Une jeune et talentueuse chanteuse de chez nous a remporté les honneurs de la finale du concours d'amateurs organisé par la Chambre de Commerce des Jeunes de Saint-Georges.

Mlle Annette Tanguay fut choisie par les juges comme la meilleure des quinze vedettes qui participèrent à cette finale, jeudi dernier, au Théâtre Royal. Une assistance très nombreuse

a généreusement applaudi, les concurrents.

Le même soir, le Jeune Commerce présenta également un autre programme, "Porte Chanceuse", et de nombreux prix furent distribués aux participants. Le grand prix, un réfrigérateur, fut gagné par Mme Henri Lessard, de St-Georges-Ouest.

Le radio-stéréo mis en rafle par la Chambre fut aussi tiré au sort ce soir-là et l'heureux gagnant fut M. Jack Smith, de St-Georges.

Le Jeune Commerce désire remercier la population par l'entremise de notre journal. C'est grâce à la coopération du public s'il a pu faire un succès de son initiative.

FIANCAILLES

Au réveillon de Noël, avaient lieu les fiançailles de Mlle Carmeline Toulouse, fille de M. et Mme Joseph Toulouse, de Beauceville, et de M. René Morin, fils de M. et Mme Emile Morin, de Beauceville. Nos félicitations.

DANS LE MONDE

(suite de la première page)
d'amender l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique. Les procureurs généraux de dix gouvernements s'entendent pour "mettre de côté" les articles de la constitution touchant trois sujets : les langues, l'enseignement et les droits civils. La propriété est comprise dans les droits civils. Ces articles sont considérés comme fondamentaux et demandent, pour être changés, l'unanimité des onze gouvernements, appuyés par les onze parlements.

La Météo (D'après l'Almanach Eclair)

14 AU 21 JANVIER. — Ensoleillé et froid avec vents. Neige intermittente et bruite verglaçante en maints endroits. — Relativement doux en mi-semaine puis neige fondante dans le sud et tempêtes dans le nord et dans l'est, fin de semaine froide avec poudrière.

21 AU 28 JANVIER — Clair et frais avec vent, puis se réchauffant avec dégel et pluie verglaçante. 3 à 5 pouces de neige et averses froides durant la semaine. Verglas dans le sud et très froid dans le nord.

PROCHAINES RETRAITES

A SAINTE-MARIE DE BEUCE

DAMES EN GENERAL, du 16 au 19 janvier, prêchée par le R. P. Léon Massé, S. J.

JEUNES FILLES, du 20 au 22 janvier (vendredi soir au dimanche, soir, à 7 heures), prêchée par le R. P. Léon Massé, S. J.

Ouverture de ces retraites, le soir à 8 heures. Prière de s'inscrire à l'avance. Pour renseignements supplémentaires et réservations, écrire ou téléphoner aux :

Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, Maison Notre-Dame-du-Rosaire, C. P. 358. Téléphone : 387-2742.

NAISSANCE DE DANIEL

M. et Mme Henri Roy (Hélène Cliche), de Beauceville, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis la naissance d'un fils, né le 13 décembre, à l'Hôpital St-Joseph de Beauceville, et baptisé le 18, sous les prénoms de Joseph, Wilfrid, Daniel. Parrain et marraine, M. et Mme Wilfrid Roy, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Lise Roy, tante du bébé. Nos félicitations.

AVEZ-VOUS TROUVÉ \$100 ?

Un billet de \$100.00 a été perdu jeudi dernier soit chez Farmer, Chez Drouin-Paquet ou chez Paquet Sportif Enr, sur la 1ère Avenue, à Ville St-Georges-Est.

Si quelqu'un a trouvé ce billet de \$100.00, il est prié de communiquer avec le bureau du journal au téléphone 5 à St-Georges-Est. Une récompense est promise à la personne qui le rapportera.



• Lors du dernier Gala Jeune Commerce à St-Georges, quinze finalistes se disputèrent les honneurs du concours d'amateurs. C'est Mlle Annette Tanguay qui se classa première, suivie de Mlle France Boucher. Sur cette photo, on

reconnait, de gauche à droite, M. Louis Dion, président du Jeune Commerce de St-Georges, Mlle Annette Tanguay, M. Marcel Drouin, responsable du concours d'amateurs. (Photo Wilfrid Beaudoin)

FAITES-LE MAINTENANT alors que TRAVAILLEURS et MATERIAUX sont DISPONIBLES

CONSULTEZ VOTRE BUREAU LOCAL DE PLACEMENT TEL. 42 VILLE ST-GEORGES

BEUCEVILLE
C. P. 430
Tél. 447

ANNONCES CLASSEES

ST-GEORGES
C. P. 728
Téls 5 et 681-w

TARIF : .04 du mot, minimum \$1.00 pour une insertion — Deux insertions et plus : 0.75 chacune.

A VENDRE

MOTEURS d'automobiles en très bonnes conditions à vendre; légèrement usagés. Nous avons en main les modèles suivants: Pontiac 6, 1956, Pontiac 6, 1954, Chevrolet 6 de 1949 à 1952. Aussi 2 moteurs pour camions GMC, 6, 1955-57. Voyez: Le Garage Coopératif, Anicet Busque, gérant, Beauceville-Est, Tél. 330.

(j.n.o.)

MAISON à vendre, sur la rue St-Josaphat à Saint-Georges-Ouest. Près du Boulevard Dionne. Six appartements, chauffage à l'huile, entrée 220, chauffe-eau moderne, parterre et arbustes. Conditions accommodantes. Pour informations supplémentaires: Tél. 471-w à St-Georges.

(j.n.o.)

TERRE à vendre, 180 acres dont 150 en bois, balance en culture, avec maison et grange, érablière de 3,500 arbres, située à 1/2 mille du village de Ste-Aurèle. Voir: Henri Maranda, Tél. 2-2191, Ste-Aurèle ou Téls: 601 - 504-s-2, St-Georges.

(6 déc., 4 fs)

EMPLACEMENT à vendre sur la 27e Rue, près de l'église de l'Assomption, de 70 x 73 pieds, services de la ville. S'adresser à: Georges-Emile Champagne, Tél. 460-s-2, St-Georges-Est.

(17 janv., 8 fs)

MAISON de touristes à vendre, 32 chambres meublées, avec clientèle établie, située à Montréal. Prix intéressant pour acheteur sérieux. Cause de vente: mortalité. Pour informations: 9 rue Ste-Catherine Ouest, Montréal.

(1 fs)

POIN pressé à vendre. Téléphonez à: 896-s-2, St-Georges-Est.

(j.n.o.)

A VENDRE

Meubles neufs et usagés, lavabos, baignoires, toilettes, lavabos, poêles, lits, matelas, moteurs électriques, etc... Prix sans compétition. Magasin Des Aubaines, Jos Chamberland, Prop. Jersey Mills, St-Georges, tél. 809-W-2.

AUTO Chrysler New Yorker, 2 portes, hard top, 1954, avec équipement complet, en parfaite condition. Pour informations supplémentaires téléphonez entre 8 hres a.m. et 6 hres p.m. à 581 ou 661, à St-Georges, M. G. Goudeau.

(J.N.O.)

Service de Clavigraphes et Additionneuses

C. P. 955 Tél. 717 294, 1re Avenue Saint-Georges
ZAOR & POIRIER, C.M.R., ENR.

Vente et service de machines à écrire et à additionner de toutes marques. Entretien, nettoyage et réparation — Service à domicile
ARMAND POIRIER, technicien d'expérience



The MANSION

Mlle G. PARÉ, prop.
Chambres de Touristes
Confort du "CHEZ-SOI"

Cordiale invitation aux clients de la Beauce et du district.

1000 Ouest, Sherbrooke
Tél. VI 4-0657 - VI 4-7142
Montréal - Route No 2

L'Escarpin Inc.

CHAUSSURES DE HAUTE QUALITÉ
rue St-Jean, Aubaysage parfait, Québec

1155 rue St-Jean

LEO VERREAULT, Gérant

A VENDRE

MAISON à vendre, rue du Collège, St-Georges-Ouest. Pour informations: Tél. 1148-w, Saint-Georges, Beauce.

(j.n.o.)

A LOUER

MAISON avec système de chauffage à l'huile central, grande cour, à louer. Pour informations: Noël Rancourt, Tél. 348, Saint-Georges-Est.

(j.n.o.)

LOGEMENT chauffé à louer à Ville St-Georges-Est, libre. S'adresser à: Mme Philippe Thibaudeau, Tél. 368, Ville Saint-Georges-Est.

(j.n.o.)

BUREAUX et petit logement à louer sur la 1re Avenue, au centre de la ville, au second étage de l'Edifice Clovis Thibaudeau. Voir: Me Clovis Thibaudeau, Téls: 277 ou 727, St-Georges-Est.

(j.n.o.)

DEUX logements modernes, l'un de 3 1/2 pièces et l'autre de 5 1/2 pièces, situés au centre de la Ville-Est, coin 3e Avenue et 16e rue. Les entrées et galeries sont privées. Chambre de bain complète avec douche et bain, réservoir à eau chaude, lustre, prélatris, entrée 220. Logements neufs et chauffés, terrain de stationnement gratuit. Libre le 1er décembre. Pour informations: Tél. 318, Ville St-Georges-Est.

(J.N.O.)

LOGEMENT à louer au second plancher du magasin Singer, chauffé, de 4 pièces et chambre de bain, libre immédiatement. Pour informations: Henri-Louis Laroche, Tél. 872, St-Georges Station.

(j.n.o.)

LOGEMENT à louer situé, rue St-Jérôme à ville St-Georges-O. Voir: Ferdinand Drouin, rue St-Moise, tél. 1135-W, St-Georges-Ouest.

(1-fs)

A VENDRE OU A ECHANGER

PLAGE Bon-Air de St-Martin, située sur route de St-Honoré, comprenant salle à manger, restaurant, amusements divers, tables de pique-nique, lac artificiel, tremplin pour natation, chalet servant de résidence d'été, électricité et eau partout, bel endroit d'avenir. A vendre ou à échanger pour résidence, lots à bois ou terre. Conditions faciles. Vendu directement par le propriétaire. Voyez: Paul Tanguay, tél. 120, St-Martin, Beauce. (J.N.O.)

PERDU

MANCHON de mouton de Perse gris perdu le soir du Jour de l'An, dans St-Georges-Est. Récompense promise. Téls: 5 ou 681-w, St-Georges-Est. (1 fs)

ON DEMANDE

AVONS besoin urgent de 25 moteurs hors-bord usagés, Johnson ou Evinrude, le plus tôt possible, de toutes les puissances. Plus haut prix offert. Voyez: Paquet Sportif Enr., 1re Avenue, Tél. 574, Ville St-Georges-Est, Beauce.

(j.n.o.)

VEUVE ou demoiselle demandée, âgée de 50 à 60 ans, intéressée à se faire un chez-soi dans la ville de St-Georges-Est pour demeurer avec un veuf et deux enfants qui fréquentent l'école, enfants de 12 à 14 ans. Pour informations écrire à: C. P. 2056, St-Georges-Est ou adressez-vous au Bureau du Journal. (1-fs)

FEMME demandée pour vendre ligne de bas au complet, pour hommes, femmes et enfants. Aucune expérience nécessaire. Vente à temps partiel. Vous pouvez faire un revenu intéressant. Ecrire à: C. P. 174, Sherbrooke, P. Q.

(17 janv., 2 fs)

UTILITES

ARGENT à prêter, hypothèque — achat de créances — service rapide.

Standard finances Corporation

895, Place D'Aiguillon
Québec — Tél. LA. 2-4069
Jean-Paul Poirier
St-Georges — Tél. 837
L.-P. Rioux
Beauceville — Tél. 668
(j.n.o.)

ATTENTION mesdames. Pour vos lavages et repassages, adressez-vous à Mme Lucien Rodrigue, 617, 1re Avenue, village Roucney, St-Georges-Est, qui vous assure du meilleur service. (-1fs)

ACHETONS... vendons patins de seconde main, pour hommes, femmes et enfants. Voyez: Paquet Sportif Enr., 1re Avenue, Tél. 574, St-Georges-Est, Beauce. (j.n.o.)

GARAGISTES : EN CAS D'ACCIDENTS

Saviez-vous que toutes compagnies d'assurances exigent de vous-mêmes la preuve des pertes occasionnées par accident, des voitures que vous confiez vos clients? Si vous désirez sauver du temps, et avoir un estimé complet des dommages avant la visite de l'ajusteur, en de telles circonstances, je suis toujours à votre service.

J.-GUY BOLDUC
Téls: 639 - 84
Beauceville-Ouest

MANUEL DE L'INVENTEUR 25\$ écrivez à

Bureau Technique FOURNIER

Procureur de brevets d'invention
934 Ste-Catherine Est, Montréal
Tél. VI 5-4548

ATTENTION:

Marchands, colporteurs, jobbers, achetez votre stock d'automne et d'hiver au prix du manufacturier

Paletots, habits, pantalons, jeans, linge d'enfants. Coupevent, chemises de toilette et de sport, chaussures, etc. Choix immense dans les marchandises à la verge et en coupons. Demandez notre nouveau catalogue gratis. Satisfaction garantie ou argent remis.

Notre assortiment est au complet.

LA CIE ASSH INC.
Québec,
842, rue St-Joseph, Est

AVON

AVON cosmétiques. Pourquoi vous désoler à cause d'une situation financière difficile? Vous pouvez établir votre propre commerce et jouir d'un revenu régulier. Ecrire à: C. P. 651, Ste-Marie, Beauce.

FER ORNEMENTAL



St. George Metal Works Inc.

TOUS GENRES DE FER ORNEMENTAL, ACIER, ALUMINIUM, BRONZE, ACIER INOXYDABLE, FER, FER FORGE.

CLAUDE GENDRON prés.
Tél. 702-W, St-Georges-E.
Face au Motel Souvenir,
route St-Georges Beauceville.

La rougeole, une maladie sérieuse

La rougeole est une maladie fort commune. Elle présente souvent des complications sérieuses, déclare le Dr C. S. Anglin, de l'Hôpital des Enfants Malades à Toronto.

Le Dr Anglin déclare qu'il est sage d'apprendre à connaître la maladie afin d'éviter qu'un membre de votre famille soit gravement malade à la suite d'un cas de rougeole, en apparence banal.

Il existe peu de maladies infantiles qui fassent aussi souvent que la rougeole, l'objet d'un diagnostic erroné. La confusion est due au fait qu'un certain nombre de maladies à virus causent une éruption cutanée ressemblant à celle de la rougeole, et provoquée par un agent d'infection tout à fait différent.

Symptômes

La rougeole banale est caractérisée par un certain nombre de symptômes. Ceux-ci apparaissent de 10 à 14 jours après que le sujet ait été en contact avec une autre personne atteinte de rougeole. Les symptômes les plus usuels sont: le rhume de cerveau avec éternuements, la congestion nasale, la toux, les yeux larmoyants et un peu de fièvre. Si l'on examine la bouche, on remarque des points blanchâtres à l'intérieur des joues, près des molaires. Quelques jours plus tard, une éruption cutanée survient, caractérisée par des taches rouges. La rougeole simple et sans complications est parfois assez pénible et dure environ une semaine. Toutefois, on la confond aisément avec des affections similaires comme la roséole, la rubéole et les affections causées par le virus Ebola. Bien souvent, un médecin est seul capable de reconnaître la différence.

Si vous ou vos enfants n'avez jamais eu la rougeole et que vous vous trouviez en contact avec une personne atteinte, poursuit le Dr Anglin, il est sage de prendre immédiatement du sérum contre la rougeole ou une injection de globuline Gamma pour empêcher, ou tout au moins, amoindrir la maladie.

DRUMMOND BUSINESS FORMS LIMITED

- Formules continues avec carbone interfolié.
- Tabulaires pour machines à facturer.
- Télétypes et clavigraphes.
- Formules readiset "snap-out".
- Formules pour toutes sortes de Registres automatiques

DEMANDEZ LES REGISTRES DRUMMOND

BUREAU DE VENTES
A QUEBEC
C.-E. CLEMENT
REPRESENTANT

Pour les districts de Beauce, Dorchester, Frontenac, Mégantic, Montmagny, Portneuf, Ville de Québec et Lévis.

Attention spéciale aux commandes postales
LIVRAISON RAPIDE
640, St-Jean, chambre 304
Tél. LA. 3-6196

BUREAU CHEF & ATELIER
189, St-Henri
Tél. GR. 8-2526
Drummondville, Qué.

HOTEL HERMANDI

EUG. VEILLEUX et
LEO RANCOURT, Prop.

Attention spéciale aux réservations, réceptions, banquets, fêtes de familles. Service courtois.

L'excellence de sa table fait sa renommée.

Salle de jeux et télévision à la disposition des voyageurs au cours de leurs repas.

Ville St-Georges-Est
(Cité Beauce)

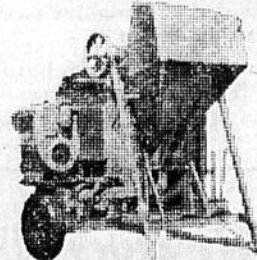
Tél. 526 — C. P. 515

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

ENTREPRENEUR EN CIMENT

Solages

Piscines Planchers - Etc



POLISSEUSE, la plus moderne qui rend vos planchers doux comme le terrazo. Formes de venter

ESTIMES GRATUITES PERSONNEL COMPETENT

GASTON JACQUES ENRG.
161 - 18e rue — Ville St-Georges-Est — Tél. 839-W

PAQUET SPORTIF ENRG.

GROS et DETAIL

Vente et réparation d'articles pour tous les sports.

C. P. 616, 1^{re} Ave.

VILLE ST-GEORGES

Tél. 574




SPORT



PAQUET SPORTIF ENRG.

Vente et réparation d'articles pour tous les sports.

GROS ET DETAIL

C. P. 616 - 1^{re} Ave.

VILLE ST-GEORGES

Tél. 574



L'École Secondaire au premier rang du Circuit Renault

COMPTEURS

Nom	P.J.	Pts
Noël Cloutier	5	19
Ch. Poulin	5	10
Yves Veilleux	5	10
R. St-Hilaire	5	10
H. Veilleux	4	9
M.A. Veilleux	4	7
J.-G. Lachance	4	7
J.-G. Maheux	4	7
C. Veilleux	4	6
Mich. Poulin	4	6
Viateur Quirion	4	6
J.-L. Thibodeau	4	5
Julien Poulin	4	5
Richard Poulin	4	4
J.-P. Rosa	4	4
Jacques Roy	4	4
G. Veilleux (A.I.)	4	4
André Mathieu	4	3
Léo Morin	4	3
Frère Roland	4	3
Richard Poulin (E.)	4	2
Marc Cloutier	3	2
J.-Luc Poulin	4	2
Paul Quirion	3	2
Orlando Morin	2	2
Gilles Drolet	3	2
Ch. Rodrigue	4	1
Gilles Quirion	1	1
Pat Veilleux	2	1
Jules Cloutier	1	1
G. Dionne	3	1
Robert Poulin	3	1
Blaise Doyon	4	1
Gérard Poulin	4	1
J.-M. Poulin	4	1
Jean Landry	4	1
J.-H. Laflamme	4	1
Jacques Quirion	5	1

Les Pavages de Beauce, conduits à l'attaque par Noël Cloutier, ont écrasé l'équipe de Roland Cloutier, Fruits et Légumes, 10-2. Noël a marqué 5 buts en plus de fournir 3 assistances. Jean-Guy Maheux s'est également signalé avec 2 buts et 2 aides; les autres compteurs ont été Charles Poulin, 1 but et 3 assistances, Gilles Quirion et André Mathieu, 1 but chacun. Seuls Jules Cloutier et Jean-Luc Poulin ont réussi à déjouer le cerbere des puissants Pavages.

Mercredi, le 11, au Manège Militaire, l'École Secondaire a enlevé la première position aux Pavages de Beauce en les battant de justesse par 4 à 3. La joute a été jusqu'ici la plus éleyante de la saison. Le jeune Réjean Rosa, qui en était à sa première partie de la saison, a causé une favorable impression dans la cage des gagnants, Gilles Veilleux (A.I.) et Marc-André Veilleux, avec 2 buts, et Yves Veilleux, avec 3 aides, ont volé la vedette pour l'École Secondaire, Charles Poulin, Jean-Guy Maheux et Léo Morin ont enfilé chacun 1 but pour les Pavages qui subissaient incidemment leur première défaite de la saison.

Jeudi, le 12, à Beauceville-Ouest, le club des Fruits et Légumes, dirigé par Paulo Laflamme, a remporté sa première victoire de la présente campagne en défaisant le Régiment de la Chaudière au compte de 6 à 2. Michel Poulin et Jean-Paul Rosa ont compté à deux reprises pour les gagnants; Richard Poulin (Ernest) et Paul Quirion comptant une fois chacun. Julien, le frère de Michel et de Richard, a fourni 3 assistances. Roger St-Hilaire et Richard Poulin (Adéard) ont sauvé l'honneur des représentants de l'Armée en déjouant M. l'abbé Paquet, qui a joué une solide partie.

(Centre Récréatif, Ouest).

Mercredi, 18 janvier: Régiment de la Chaudière vs Ecole Secondaire. (Manège Militaire, Est).

Jeudi, 19 janvier: Pavages de Beauce vs Roland Cloutier. (Centre Récréatif, Ouest).

Dimanche, 22 janvier: Roland Cloutier vs Régiment de la Chaudière. (Manège Militaire, Est, 2 h. p.m.).

Mardi, 24 janvier: Ecole Secondaire vs Roland Cloutier. (Centre Récréatif, Ouest).

Mercredi, 25 janvier: Régiment de la Chaudière vs Pavages de Beauce. (Manège Militaire, Est).

Jeudi, 26 janvier: Pavages de Beauce vs Ecole Secondaire. (Centre Récréatif, Ouest).

Joute de mardi, le 3 janvier à reprendre entre Roland Cloutier et Régiment de la Chaudière.

tinuent à s'amuser honnêtement, corrigeons ces défauts sinon le sport tout entier en souffrira.

Sans rancune,

"Les senteux"

ASS. DU SPORTSMAN BEAUCEVILLE INC.

Le président de l'Association du Sportsman Beauceville Inc., M. Roméo Jolicoeur, avise tous les directeurs de cette association que la prochaine assemblée se tiendra lundi prochain le 23 à l'endroit habituel à Beauceville. Tous devront se faire un devoir d'être présents à cette importante assemblée. Les membres de l'Association sont invités à y venir en grand nombre.

Le Secrétaire

TRIBUNE LIBRE

Sous cette rubrique, nous publions les lettres que nous font parvenir nos lecteurs, pourvu qu'elles remplissent les conditions suivantes:

- 1) Traiter d'un sujet d'intérêt général.
- 2) Etre rédigées de façon brève, convenable, digne et objective.
- 3) Ne pas être diffamatoires.
- 4) Etre signées par une personne connue de la direction, laquelle personne sera seule responsable des opinions émises.
- 5) Ne pas traiter d'une question qui sera l'objet d'un vote à une date fixée et connue du public.

Toute lettre ne répondant pas à cette cinquième condition sera toutefois acceptée si son auteur est disposé à payer l'espace requis au tarif régulier de l'annonce.

AMATEURS DE HOCKEY!

Pour une douzième année, le TOURNOI D'UN JOUR nous revient... Les heures passées à regarder évoluer les équipes participantes ont toujours un charme particulier, puisque chaque fois, il y a de nouveaux clubs et de nouveaux joueurs.

La lutte entre les équipes s'annonce très serrée et il est assuré que les spectateurs passeront d'excitants moments. Ne prenez donc aucun rendez-vous pour dimanche prochain, si ce n'est au Centre sportif.

Autres détails dans notre édition de jeudi.

ATTENTION, "HAS BEEN"

Une grande partie de hockey mettant en vedette les "Has Been" de Beauceville sera disputée dimanche le 5 février prochain sur la patinoire de l'O.T.J. de Beauceville.

Cette partie sera organisée dans les cadres du "Festival '61" de Beauceville pour venir en aide à l'Oeuvre des Terrains de Jeux.

Tous les anciens joueurs locaux qui voudraient prendre part à cette partie sont priés de donner leurs noms à MM. Paul-André Laflamme, William Lesard ou Bertrand Cloutier.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Municipalité de la Ville de Beauceville demande des soumissions pour occuper le poste de secrétaire-trésorier municipal. Les soumissions devront être remises au bureau de l'Hôtel de Ville Ouest avant 5 heures p.m. mercredi, le 18 janvier 1961.

La Municipalité s'engage à n'accepter ni la plus haute, ni la plus basse des soumissions. (1-fs)

Cinéma Vimy

St-Georges, Beauce

Sam.-Dim.-Lun - 21-22-23 jan.

GARY GRANT

SOPHIA LOREN

DANS LA **PENICHE DU BONHEUR**

LA DEUX PAS DE L'ENFER

ROBERT IVERS

GEORGANN JOHNSON

CAR SAUVAGE EST LE VENT

ANNA MAGNANI

ANTHONY QUINN

ANTHONY FRANCOSA

LUNE DE MIEL AU BREZIL

LANA TURNER

Théâtre Royal

St-Georges, Beauce

Sam.-Dim. — 21-22 Janvier

JE PLEURE MON AMOUR

LANA TURNER

VIOLENCE AU KANSAS

"CERTAINS TOURNOIS DE HOCKEY SONT-ILS UNE FARCE?"

Nous sommes en droit de nous poser la question et à notre avis la réponse est "Oui".

Au tournoi auquel nous pensons, on refuse certains joueurs sous prétexte qu'ils sont trop brillants et qu'ils excellent trop dans un sport qu'on est convenu d'appeler le sport national des Canadiens: le hockey.

Est-ce une raison valable? Dans ce cas, il faudra répondre aux joueurs visés: "Écoutez, les gars, vous avez fait trop de progrès cette année et nous ne pouvons pas vous accepter". Ne pensez-vous pas qu'il est très décevant pour un jeune joueur de se faire refuser ainsi le droit de participer à une compétition.

On se demande si certains de ces tournois ne sont pas arrangés pour favoriser des équipes choisies. Je n'accuse personne, mais il y a des gestes qui sont difficiles à expliquer.

Il faudrait absolument remédier à cette situation en changeant les règlements des tournois mis en cause. Il n'y a pas de raisons valables pour refuser un joueur qui est toujours resté dans la paroisse et a toujours joué pour l'équipe de cette paroisse.

Si on veut que les jeunes con-

Ouvrage à domicile

Faites jusqu'à \$50.00 par semaine. Rien à déboursier, nous fournissons tout. Travail facile.

Entrepôt de Liquidation No 3

La Baie, Cté Yamaska, Qué.



DOW

FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE...

par son MULTI-MÉLANGE parfait

Le secret d'une bière de bon goût, DOW le possède. Dans chaque verre de DOW, vous retrouverez cette saveur que vous aimez... cette saveur toujours uniforme grâce au multi-mélange parfait de DOW qui réunit 36 brassages en une seule bière. Voilà pourquoi si une bonne bière est agréable, une bonne DOW l'est davantage!

GARANTIE CLIMATISÉE

DECES

FEU MADAME D. GILBERT

A Ste-Germaine, le 9 janvier, décédait Dame Cécile Doyon, épouse de M. Davilas Gilbert de St-Georges. Elle était âgée de 56 ans.



Outre son mari, elle laisse sa mère, Mme Veuve Joseph Doyon de Beauceville; ses beaux-parents, M. et Mme Adalbert Gilbert de St-Georges; ses fils et belle-fille, M. et Mme Claude Gilbert, MM. St-Georges, Guy et Pierre Gilbert; ses filles et gendre, M. et Mme Jacques McClintock (Lucile), Mlles Jeannine, Elisabeth et Patricia Gilbert.

Ses frères et belles-soeurs, M. et Mme Adonia Doyon, M. et Mme Florian Doyon, M. et Mme Patrick Doyon et M. Léo Doyon. Ses soeurs et beaux-frères, M. et Mme Antonin Poirier (Suzanne), M. et Mme Laurent Mathieu (Bella), M. et Mme Arthur Auclerc (Clarisse).

Ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Aimé Giguère, M. et Mme Fernando Veilleux, M. et Mme Ernest Gilbert, M. et Mme Edwin Gendron, M. et Mme Roland Gilbert, M. et Mme Léo Morissette et Mlle Thérèse Gilbert ainsi que trois petits-enfants: Dany et Live Gilbert et Maryleen McClintock.

Les funérailles de la défunte eurent lieu à l'Assomption jeudi

le 12 janvier sous la direction de la Maison Giguère et Frère.

La croix était portée par M. Ephrem Wintle de St-Côme accompagné de M. Walter Perkins de Beauceville. Portaient le cercueil MM. P.-E. Fortier, Honoré Poulin, Marius Morin, Odile Giguère, Paul Boisselle et Léopold Turcotte.

M. le curé Jean Duval fit la levée du corps et chanta le service assisté des deux vicaires de la paroisse. L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

M. L'ABBÉ BISSONNETTE

Les paroissiens de St-Georges âgés de 40 ans et plus apprendront avec regret le décès d'un ancien vicaire en la personne de M. l'abbé J.-Aimé Bissonnette, décédé aux Ecureuils le 12 janvier, à l'âge de 63 ans.

L'abbé Bissonnette avait été vicaire à St-Georges de 1923 à 1929. Ceux qui l'ont connu ont gardé de lui un excellent souvenir. Au moment de sa mort, il était curé aux Ecureuils. Il laisse quatre frères et dix soeurs.

M. PAUL FORTIER

Le 6 janvier décédait à l'Hôpital Notre-Dame de Montréal M. Paul Fortier, gérant de Caisse, âgé de 48 ans et 9 mois. Il était citoyen de Danville, comté de Richmond.

Il laisse son épouse, née Jeanne Blanchet; sa mère, Mme Rémi Fortier de St-Honoré; ses beaux-parents, M. et Mme Archelas Blanchet de St-Hilaire; ses enfants, Denis, Martial, Yolande et Pauline. Ses frères, MM. Ubald et Héri-Louis de St-Honoré; ses soeurs, Mme Wilfrid Breton (Alexandrine) de St-Gédéon, Mme Abraham Blondeau (Victoria) de St-Ferdinand, Mme Hormidas Leclerc (Clémentine) de St-Théophile, Mme Azarias Poulin (Marie-Ange) de St-Martin et Mme Vve Eugène Doyon (Rose) de St-Honoré.

Les funérailles de M. Fortier eurent lieu à Danville le 9 janvier.

Nos sincères condoléances.

Mme C. VEILLEUX

Mme Charles Veilleux, née Emma Fortin, de la Rue Principale, à Ville St-Georges-Ouest, est décédée le 15 janvier, à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, à l'âge de 76 ans et 2 mois.

La défunte laisse dans le deuil ses fils et belles-filles, MM. et Mmes Albert, Joseph et Emery Veilleux; ses filles et gendres, MM. et Mmes Wilfrid Drouin (Irma), Olivier Quirion (Clarisse), Marie-Louis Gagnon (Marguerite), de St-Georges, Adolphe Quirion (Jeannette), Evariste Bolduc (Fabienne), de Vallevfield, et Mlle Rosée Veilleux de St-Damien; sa soeur, Mme Gédéon Paquet (Marie-Anne); son beau-frère et ses belles-soeurs, M. et Mme Siméon Poirier et Mmes Olivier Veilleux de St-

Georges et Georges Veilleux de St-Théophile.

Mme Veilleux laisse également un grand nombre de petits-enfants de même que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles de Mme Veilleux auront lieu mercredi, le 18 janvier, à 10.00 heures, en l'église de St-Georges et l'inhumation se fera au cimetière de cette paroisse.

La dépouille mortelle de Mme Veilleux est présentement exposée au Salon Funéraire de la Maison Giguère et Frère, 1ère Avenue, à Ville St-Georges-Est.

Nos sincères condoléances.

RECTIFICATION

Dans le compte rendu du décès de Mme Omer Pomerleau, le 12 janvier, nous avons écrit que les funérailles étaient sous la direction de la Maison Giguère et Frère de Beauceville. Il aurait fallu écrire la Maison Gérard Giguère Enrg. qui est maintenant le nom officiel de cette entreprise funéraire de Beauceville.

Mme J.-T. VOYER

Mme Vve Jean-Thomas Voyer, née Laetitia Lafleur, est décédée à l'âge de 76 ans. Elle était l'épouse de feu J.-T. Voyer, agent d'assurance, autrefois de Saint-Georges de Beauce.

Elle laisse dans le deuil ses fils MM. Laval, Rolland, Jean-Louis, Guy, Marc, André et Yvon Voyer; ses filles: Mmes Modeste Bergeron (Marianne), Lionel Poulin (Rita), Ernest Tardif (Françoise), Fernand Dussault (Lucille), Emile Blais (Jeanne-d'Arc); ses gendres: MM. Modeste Bergeron, Lionel Poulin, Ernest Tardif, Fernand Dussault et Emile Blais; ses brus: Mmes L. Voyer (Marg. Laflamme), R. Voyer (Jeanne Bergeron), J.-L. Voyer (Simonne Mercier), G. Voyer (Rita-Doyon), A. Voyer (Jeannine Huneault), ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Elle était la soeur de Mme Vve Armand Beaulieu et de Mmes William Béland et Amédée Lafleur, de même que la belle-soeur de Mme Vve Roméo Lemieux et de M. et Mme Donat Voyer.

Les funérailles de Mme Voyer ont eu lieu vendredi matin à Québec et l'inhumation se fit au cimetière de Ste-Marie.

A MM. et Mmes Jean-Louis Voyer et Guy Voyer de Saint-Georges, à M. et Mme Roland Voyer de Vallée-Jonction, et à toute la famille éprouvée, nous offrons nos plus sincères condoléances.

Vient de paraître

L'UNIVERSITÉ DIT "NON" AUX JÉSUITES

"L'université dit NON aux Jésuites". Sous ce titre, l'Association des professeurs de l'Université de Montréal publie aux Éditions de l'Homme un ouvrage qui constitue un dossier contre les projets universitaires de la Compagnie de Jésus. A quelques jours de l'examen en comité du fameux projet de loi No 146, ce livre est à la fois un document indispensable et un appel de dernière heure aux pouvoirs publics.

BEAUCE TRANSPORT

LIMITÉE

Service régulier entre la Beauce, Québec et Montréal

DEMENAGEMENT PAR TOUTE LA PROVINCE

Voituriers cautionnés des douanes canadiennes (bonded carriers)

Assumons frais d'appels à notre bureau-chef à: Beauceville - Tél. 115

LEONCE ROY, président et gérant général
LEONIDAS VEILLEUX, vice-président
ROBERT LOUBIER, secrétaire et gérant de trafic

Montréal CR. 1-4791 - Québec LA. 2-6825

Il est rare que l'unanimité se rencontre chez les professeurs d'université où l'on trouve des hommes de toutes tendances, naturellement portés à la discussion. Mais, sur un point, pour eux capital, les professeurs de l'Université de Montréal, comme ceux de l'Université Laval, sont parfaitement d'accord: il faut repousser la demande des Jésuites.

Dans les sept chapitres de l'ouvrage, sont tour à tour étudiés les aspects démographiques, académiques, culturels et juridiques du débat auquel les professeurs veulent apporter ce qui, jusqu'ici, a paru manquer: la sérénité, le sens de la mesure et la leçon de l'expérience. Mieux que quiconque, ils sont placés pour comprendre un problème qui repose sur des données équivoques. C'est pourquoi, pour empêcher l'irréparable, ils élèvent la voix et disent tout haut, mais sans mesure, ce que le public doit savoir. Nul intérêt particulier ne les pousse sinon celui de la collectivité.

Enfin, le livre comprend une partie réservée à la reproduction des articles, documents et témoignages qui ont marqué les grandes étapes de la lutte des professeurs dans ce débat.

Offert au prix habituel des Éditions de l'Homme (\$1.00), ce livre de 162 pages est en vente dans toutes les librairies, dans tous les dépôts de journaux ou chez le distributeur: l'Agence de Distribution Populaire, 1130 est, rue Lagachetière, Montréal. (LA: 3-1182).

On dit que Pierre Valcour qui dirige une compagnie de relations institutionnelles, partira en juin pour un voyage de trois mois autour du monde pour étudier les possibilités d'expansion d'une congrégation religieuse.

On dit que Yoland Guérard et son épouse partiront pour l'Europe bientôt, Yoland sera le guide d'un voyage consacré aux amateurs d'opéra.

Aubaine au magasin de

Mme J.-W. LACASSE

EN STOCK: Nombreux TAPIS DE TURQUIE assortis de grandeurs, de couleurs et de prix

TEL. 91

BEAUCEVILLE-EST

NOUVEAUX MARIÉS

Où est Georges ?



"Il vient de se souvenir qu'il avait oublié de prendre son ABONNEMENT GRATUIT pour trois mois à L'ECLAIREUR-PROGRES, donné en cadeau à tous les nouveaux mariés".

NOM ET ADRESSE A:

L'Eclaireur - Progrès

C. P. 460
BEAUCEVILLE-EST

C. P. 728
ST-GEORGES-EST

Fleurs Naturelles
Tel 36
Mme EUGÈNE VEILLEUX
MAISON GÉDÉON ROY - RUE PRINCIPALE
2590 ST-GEORGES OUEST, BEAUCE

LA MAISON GÉDÉON ROY

Directeur de Funérailles

FONDÉE EN 1890

AMBULANCE MODERNE
TÉL. 36

SERVICE ET COURTOISIE
M. EUGÈNE VEILLEUX PROP.

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE 2550 RUE PRINCIPALE
2590, RUE PRINCIPALE - ST-GEORGES, Co. BEAUCE, P. Q.

PETITS FAITS DU GRAND BEAUCEVILLE

Les amateurs de Music-Hall comme les cinéphiles sont habitués à voir.

Le film SOUTH PACIFIC à l'affiche dans un de nos théâtres locaux, a attiré de grandes foules fort satisfaites. Cependant, le genre ne semble pas plaire à tout le monde. Certains en sont sortis déçus. Il ne faut pas s'entendre à voir dans ce film, beaucoup de fusils et de durs-à-cuire,

C'est un film strictement musical. Les décors, la qualité du son, la musique et les couleurs sont très belles. Pour un amateur, il vaut la peine d'être vu.

Le 20 janvier marquera le début de l'administration Kennedy aux Etats-Unis et le début à Beauceville du Festival Jeune Commerce 1961. Un seul rapport entre les deux : il y aura beaucoup de pain sur la planche pour MM. Kennedy et Morin.

Sans plus de commentaires... Joyeux Festival.

LE GLANEUR

NOUVEAU SERVICE À LA FORD-CANADA

La Société Ford-Canada annonce la formation d'un nouveau service de relations extérieures pour la province de Québec et les provinces maritimes. M. Yves Jasmin est nommé titulaire de ce poste de liaison.



M. Yves Jasmin a d'abord été cinéaste, puis journaliste pendant cinq ans avant d'entrer au service de la Société Air Canada en 1952. Quatre ans plus tard la brasserie Molson faisait appel à ses services. Il y remplit le poste de directeur adjoint des relations extérieures jusqu'à la fin de 1960. Depuis le 1er janvier, il est directeur régional des relations extérieures pour la Société Ford-Canada.

Après un premier stade d'étude et de familiarisation au siège social de la compagnie à Toronto, suivi de visites aux usines de Détroit, Windsor et Oakville, M. Jasmin établira ses bureaux au centre régional du Québec de la Société, au 8600 du boulevard Décarie, à Montréal.

25e ANNIVERSAIRE...

(Suite de la première page) prises présentement pour recevoir le poste de télévision W.A. F.E. qui a manifesté le désir de tourner un film dans la Beauce sur les développements aurifères.

Dans un autre domaine, une résolution a été adoptée par le Régional, demandant aux Cies de Téléphones opérant dans la Beauce de prendre les mesures nécessaires en vue de fournir à leurs abonnés un seul et unique annuaire téléphonique. Cette mesure augmenterait l'efficacité

des appels interurbains, puisque tous les abonnés trouveraient dans leur annuaire tous les numéros de téléphones de la Beauce. A cet effet, la fédération régionale enverra une copie de tous les annuaires en circulation dans la région aux Cies de Téléphones concernées.

Les débats oratoires dans la région se tiendront cette année au local, avant le 26 mars 1961, et le débat régional se déroulera à St-Georges le 9 avril 1961. Le Congrès régional se tiendra cette année, à Thetford-Mines le 7 mai 1961. M. Claude Bisson, président de la Fédération, y sera l'invité d'honneur. Le sujet du débat oratoire sera : "L'immigration et ses influences culturelles au Canada".

La prochaine "conférence au sommet", dont le sujet sera l'orientation du Mouvement, se tiendra à Beauceville le 26 février prochain.

St-Louis de Gonzague

—M. et Mme Adrien Perrault et leurs enfants de Montréal passent quelques jours chez M. et Mme Luc Veilleux et M. et Mme Johnny Veilleux.

—Miles Juliette et Claudette Deslauriers de Québec en visite chez M. et Mme Paul Deslauriers.

—A l'occasion de la fête de Noël M. l'abbé Joseph Bélanger en visite chez ses parents, M. et Mme Louis Bélanger.

—M. l'abbé Paulo Lambert de St-Anselme en visite chez ses parents, M. et Mme J. A. Tremblay, M. et Mme J. H. Bédard et René Bilodeau.

—M. et Mme Denis Paquet de St-Côme en visite chez M. et Mme Rosario Picard.

—Mlle Adrienne Picard et son ami de Sherbrooke en visite chez ses parents, M. et Mme Amédée Picard.

—Miles Violette, Graziella et Sergine Bélanger en visite chez leurs parents, M. et Mme Irène Bélanger.

—M. et Mme Omer Bilodeau de passage à Québec par affaires.

—M. l'abbé L. Dancause de passage dans sa famille à St-Pascal de Kamouraska.

—M. Arsène Veilleux, étudiant garde-forestier à Duchesnay, a passé les Fêtes chez ses parents M. et Mme Johnny Veilleux.

SAINT-JOSEPH

SERVICE POSTAL

Un nouveau camion a été mis à la disposition du service de la poste depuis le 16 janvier. Ce camion transportera le courrier venant de Québec très tôt puisqu'il sera à St-Joseph dès 6.15 h. a.m. Un deuxième camion apportera quand même le courrier venant de Québec et sera ici à 9.05 a.m., comme auparavant.

COURS DE PRATIQUE ORATOIRE

Sous la présidence de M. Emile Doyon et grâce à la Chambre de Commerce des Jeunes, des cours de pratique oratoire seront donnés en notre paroisse cette année.

Ces cours sont à la disposition de tout le public et comprennent 15 leçons de deux heures chacune. Il serait louable qu'un grand nombre de concitoyens profitent de ce moyen pour se perfectionner.

HEUREUX GAGNANT

M. Léo Tardif, fils de M. et Mme Thomas-Jacques Tardif, a été l'heureux gagnant de \$200. au magasin Guy Poulin le 31 décembre dernier.

Le tirage a été fait par M. Paul Allard, maire de St-Joseph.

Félicitations!

HEUREUSE GAGNANTE

Mlle Rita Gagnon fut l'heureuse gagnante d'un orgue électrique, offert par le magasin J. O. Roy & Fils à l'occasion des Fêtes. M. l'abbé François Germain avait été invité à tirer le billet chanceux le 24 décembre dernier.

Félicitations!

ROLAND FONTAINE

HUILE A CHAUFFAGE

BEAUCEVILLE-EST

TEL. : Rés. 169-j

Bur. : 169-w

Les comités J.C. sont actifs

Sous la présidence du Dr Arsène Roy, les membres Jeune Commerce de Beauceville se réunissaient, mercredi, le 11 janvier, pour tenir la première assemblée en 1961.

A l'item rapport des comités, le Dr Roger Lessard, président du Comité d'art oratoire, annonça que ces cours débute-ront lundi, le 15 janvier, et que sous la direction des moniteurs, M. Marcel Blais et J.-Luc Quirion, cette série de quatorze cours se donnera à raison de deux par semaine jusqu'à la fin de mars.

Les cours d'Université populaire, sous la direction de M. Claude Rodrigue, débute-ront en février. Ces cours, ouverts au grand public, porteront sur plusieurs points d'actualité.

M. Marcel Breton, en charge des cours d'entraînement des officiers, donna un de ses cours pendant l'assemblée. Ces cours visent à préparer de la relève au bureau de direction, et ils semblent très appréciés des membres.

M. André Latulippe, président du Comité d'illumination, avisa les membres qu'il publierait un bilan de son comité et qu'il le communiquerait à la prochaine assemblée.

M. Denis Morin, président du Festival 1961, a mis la dernière

main à son programme qui promet d'être des plus intéressants. (Nous le publions en entier dans une autre page).

A l'item innovation, une pièce écrite et montée par M. Benoît Caron sera jouée par les membres du Jeune Commerce à la Mi-Carême. M. Caron vous réserve des surprises.

Le Jeune Commerce du mois a été choisi en la personne de M. Marcel Breton, pour le magnifique travail accompli au cours de la semaine de recrutement au début de décembre dernier.

Enfin, les membres purent se régaler très avantageusement et à peu de frais au cours d'un goûter qui leur fut servi. Cette nouvelle formule sera continuée dans les prochaines assemblées.

La prochaine réunion a été fixée au 8 février.

RAQUETTES

Raquettes de l'armée, modèle PATTE D'OURS avec attelage, \$3.00 la paire, deux paires pour \$5.00. Câble de tannage de l'armée, 12 pieds, garantie 100,000 livres. Prix \$2.50, deux pour \$5.00.

L'Association des Trappeurs La Baie, P.Q. (Dept. 14)



Huile à chauffage

Huile à poêle et huile à diesel

DISTRIBUTEUR

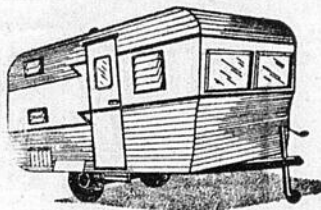
WHITE ROSE

HERVE POULIN

BEAUCEVILLE-OUEST

TEL. 684

SERVICE DE LOCATION ROULOTTES DE VOYAGE



Pourquoi vous priver du plaisir de voyager avec votre famille quand vous le pouvez à aussi bas prix? Louez une roulotte entièrement meublée pour cinq personnes: poêle, lits, dinette, etc. Accouplement et miroir extension fournis.

P & S CARAVANE NORMAND POULIN

2895 rue Principale Tél. 1008 St-Georges-Ouest

SINGER

REPARATION - SERVICE GRATUIT - VENTE

304, 1re Avenue

St-Georges-Est

Tél. 327



GRATIS

(avant la vente seulement)

Dispositif pour la cire, le nettoyeur ou le Shampoing

NETTOYEUR À TAPIS

POLISSEUSE A PLANCHERS

Complet avec accessoires à nettoyer, brosses pour tous usages et feutres à polissage.

- Enlève la saleté • Applique la cire
- Polit le bois, la tuile, le linoléum, etc.
- DONNE UN SHAMPOING AUX TAPIS

SPECIAL \$39.50

VOTRE HOROSCOPE

DE LA SEMAINE

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

Bélier (21 mars au 19 avril) : On vous entraîne au mal.

Taureau (20 avril au 20 mai) : Une situation demande votre intervention.

Gémeaux (21 mai au 21 juin) : Il n'y a aucune raison de vous inquiéter.

Cancer (22 juin au 22 juillet) : Une confiance vous fait songer.

Lion (23 juillet au 22 août) : L'affection vous reconforte.

Vierge (23 août au 22 septembre) : Ne lui cachez pas vos sentiments.

Balance (23 septembre au 23 octobre) : Il y a limite pour faire sourde oreille.

Scorpion (24 octobre au 22 novembre) : Pas tous les oeufs dans le même panier.

Sagittaire (23 novembre au 21 décembre) : Une personne se montre mystérieuse.

Capricorne (22 décembre au 20 janvier) : Le coeur l'emportera sur le reste.

Verseau (20 janvier au 18 février) : Cherchez et vous trouverez.

Poissons (19 février au 20 mars) : Pesez toujours vos actes.

M. André Mathieu
Représentant
Union du Canada

(Antérieurement
Union St-Joseph)

Life - Assurance - Vie
C. P. 211 Tél. 755
Beauceville-Ouest

Hôtel NATIONAL

VILLE DE SAINT-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anniversaires de mariage, retours de noces, showers, enterrements de vie de garçon, etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour les organisations

RESERVATIONS :

TELS : 102 - 104 - 650 - 649

M. Ferdinand Vaillancourt choisi marguillier à Ste-Aurélie

M. Ferdinand Vaillancourt fut nommé marguillier à Ste-Aurélie, en remplacement de M. Rosaire Vachon sortant de charge. M. Léonard Giguère devient le premier marguillier, suivi de M. Jean-Marie Veilleux et M. Ferdinand Vaillancourt.

Nos félicitations.

Cercle de Fermières

Jeudi dernier le Cercle des Fermières tenait sa première réunion de l'année. La présence était nombreuse malgré la froide température. Mme Lambert, présidente, fit ses souhaits de Bonne Année!... Après quoi toutes s'agenouillèrent pour recevoir la bénédiction de notre dévoué pasteur, puis on échangea des vœux. Lecture de l'Évangile par Mme Gérard Gaboury et explication par M. le Curé.

Au programme comme démonstration : ouverture d'une manche de chemise sport pour homme. Mme Roland Giguère donna la démonstration.

Mme Victor Giguère, gagna le prix de la présence donné par Mme Gérard Gaboury. Mme Raoul Giguère organisa quelques jeux, entre autre Collin Maillard...

Le tout s'est terminé par ces quelques mots de M. le Curé, qui nous a dit de s'unir et de travailler fermement pour le bien de notre famille.

Messe de Minuit

Dans une atmosphère de dévotion et de piété, les paroissiens se sont rendus en très grand nombre à la messe de Minuit. Les chants de Noël très bien exécutés par la chorale paroissiale et les décorations sobres donnaient la cérémonie à la fois un air de paix et de recueillement, un grand nombre de paroissiens se sont approchés de la Table Sainte et communièrent avec ferveur.

Sincères remerciements à M. l'abbé Gérard Breton, pour la réussite de la chorale à la messe de Minuit.

Font partie de la chorale : Sopranis : Mme Roméo Fortin, Mme Armand Morin, Mme Raoul Giguère, Mmes Ginette Allen, Elisabeth Giguère, Dorise Gilbert, Ginette Allen, Chantal Laroche, Jocelyne Giguère, M. Antonio Giguère.

Altos : Mme Gérard Gaboury, Mlle Rachel Allen, Nicole Lambert, Louise Lambert, Sylvia Allen, Palline Gilbert, Lise Levaige, Line Fortin, Albertine Fortin, Lise Veilleux, Emile Allen, Georges Laberge, Gérard Thompson.

Basses : Mme Rodrigue Fortin, Mlle Denise Fortin, Francine Fortin, Véronique Caené, Brigitte Giguère, Luce Giguère, Sylvie Giguère, Carmelle Morin, Lise Paquet, Normand Giguère, Claude Morin.

Accident

Un accident d'automobile est survenu aux quatre chemins de Ste-Aurélie, le jour des Rois. Au retour de la messe l'auto de M. Jean-Marie Vachon a été heurtée par une auto d'un citoyen de St-Zacharie. Mlle Aurélienne Vachon qui avait pris place dans l'auto de M. Jean-Marie Vachon subit une fracture à une jambe.

L'ambulance de M. Chabot et Fils de St-Zacharie transporta la blessée à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce. Son état n'inspire aucune crainte mais on prévoit que son séjour à l'hôpital sera assez prolongé.

Hospitalisés

Mme Adélaïde Poulin est présentement hospitalisée à l'Hôtel-

Dieu Notre-Dame de Beauce pour intervention chirurgicale.

—Mlle Aurélienne Vachon, fille de M. et Mme Archélas Vachon hospitalisée à Notre-Dame de Beauce à la suite d'un accident d'automobile, survenu le Jour des Rois.

Déplacements

M. et Mme Alfred Usizy ont passé la période des Fêtes chez M. et Mme Ferdinand Maheux.

—M. et Mme Gilles Maranda, de Québec, à Ste-Aurélie à l'occasion des Fêtes.

—Mlle Carmelle Drouin, de St-Bernard, dans sa famille chez M. et Mme Honoré Drouin.

—M. et Mme Bernard Maranda de passage à Sherbrooke allant reconduire leur petite fille Céline.

—Mlle Jeanne Nadeau a passé le Jour de l'An chez ses parents M. et Mme Emile Jacques de Sorel.

Était de passage à Sherbrooke Mlle Jeannine Maranda à l'occasion du Jour de l'An.

—Mlle Diane Giguère a passé quelques jours à Montréal dernièrement.

—M. Louis-Maurice Lepage, de Montréal, dans sa famille à l'occasion du Jour de l'An.

—Mlle Denise Fortin était de passage aux Motels Maranda dernièrement.

—M. Fernand Morin, professeur à Matane, de même que M. Guy Bélanger, professeur à Lotbinière, ont passé les vacances des Fêtes dans leur famille.

—M. et Mme Noël Morin, de St-Isidore d'Oklan, chez M. et Mme Antoine Morin au Jour de l'An.

—M. et Mme Valmore Laroche, de Québec, à Ste-Aurélie à l'occasion du Jour de l'An.

—Mlle Sylviane Chabot, de Ste-Sabine, chez M. et Mme Hilaire Morin au Jour de l'An.

—Mme Louis-Paul Bellegarde en visite chez M. et Mme Emilien Giguère de Ste-Marie.

—M. Paul Vincent, de la Marine Royale, passa le Jour de l'An dans sa famille.

Assistaient aux funérailles de

M. Siméon Vaillancourt, de Nantes (Mégantic) : M. et Mme Gérard Thompson, M. et Mme Georges Thompson, M. et Mme Euchariste Thompson, M. et Mme Rosaire Vachon et M. et Mme Lucien Thompson. M. Vaillancourt était autrefois de Ste-Aurélie.

—M. et Mme René Falardeau, de Québec, chez Mme Paul Giguère à l'occasion des Fêtes.

—M. Louis-Marie Morin de passage à Montréal dernièrement.

—M. et Mme Lionel Bélanger, de Mégantic, de même que M. Jean-Ludger Royer chez M. et Mme Marcel Bélanger récemment.

—Mlle G. Thompson est de retour dans sa famille après un séjour passé chez M. et Mme Philibert Vaillancourt de Québec.

—M. et Mme Marc-André Giguère, de Montréal, chez M. et Mme Henri Giguère pour les Fêtes.

—M. et Mme Léon Maranda recevaient pour le Jour de l'An la Révérende Soeur St-Prosper des R. S. de l'Enfant-Jésus accompagnée de la Rédépende S. Marie-Jésus, de Sherbrooke.

—M. Oliva Thompson, de Montréal était de passage chez M. J. Giguère pour le Jour de l'An.

—M. l'abbé Gérard Breton à St-Daniel à l'occasion des funérailles d'un de ses anciens paroissiens.

—M. et Mme Honoré Drouin recevait M. l'abbé Siméon Bourque curé de St-Bernard.

—M. et Mme Thomas Giguère, M. et Mme Prosper Giguère de même que Mme Adrien Lambert chez M. et Mme Léon Giguère de Québec.

—M. Charles Ro de passage à Montréal pour quelques semaines.

—Milles Lisette et Julie Bélanger de St-Germaine dans leur famille pour les vacances des Fêtes.

—Mlle Rosella Gilbert chez sa soeur Mme Jean-Guy Bédard, de St-Côme.

—M. Paulo Lambert, directeur des Pères Marianistes du collège de St-Anselme, chez M. et Mme Adrien Lambert dernièrement.

—Milles Denise et Lucille Morin, de Québec, dans leur famille à l'occasion des Fêtes.

—M. et Mme Marc Drouin, de Montréal, chez M. et Mme Donat Giguère à l'occasion des Fêtes.

M. Victor Allen à Québec par affaires.

PRETS SUR 1re ET 2e HYPOTHEQUES

TERMES DE 5 A 8 ANS

Si vous désirez vous construire au printemps communiquez avec nous

V. DOYON

C. P. 381 — Tél. 1036-w

315 rue St-Joseph — Ville St-Georges-Ouest

M. Wilfrid Cliche réélu maire de St-Joseph-des-Érables

M. Wilfrid Cliche a été réélu maire de la municipalité St-Joseph des Érables lors de la mise en nomination, mercredi le 11 janvier dernier. M. Cliche occupera ce poste pour un deuxième mandat. Trois nouveaux conseillers ont aussi été élus par acclamation; il s'agit de M. Laurent Lessard, qui succède à M. Georges Lessard; M. Lionel Jacques, qui remplace M. Charles Jacques et M. P. Henri Groleau, élu en remplacement de M. Paul-Emile Cliche. Les autres membres de ce Conseil sont MM. Roland Lagueux et André Jacques.

STATISTIQUES

En l'année 1960, il y eut, en notre paroisse, 108 baptêmes, 22 mariages et 33 sépultures, dont 27 d'adultes.

TRAVAUX D'HIVER

Afin d'enrayer le chômage d'hiver, le Ministère des Travaux publics fait effectuer présentement des travaux; on refait à neuf le pavé du pont, qui relie le village à la municipalité St-Joseph des Érables. Ce chantier donnera du travail à 10 chômeurs pour une période d'un mois environ.

À la demande du Conseil municipal, la Voirie entreprend le relevement de la route entre le chemin de fer et le pont à un niveau un peu plus élevé que celui du terrain de jeux,

aménagé à cet endroit au cours de l'été 1960. Cette décision a été prise afin de prévenir les dommages que l'inondation du printemps pourrait y causer par l'érosion possible.

Ces travaux ont reçu l'appui et l'aide de notre député provincial et procureront quelques emplois d'hiver, si nécessaires aux nombreux chômeurs.

AMELIORATION AU SERVICE DES INCENDIES

Le Conseil municipal est à se procurer un nouveau camion muni d'appareils modernes pour mettre au service des pompiers. Cette amélioration assurera à nos concitoyens une plus grande protection en cas d'incendies.

À L'ASSOMPTION

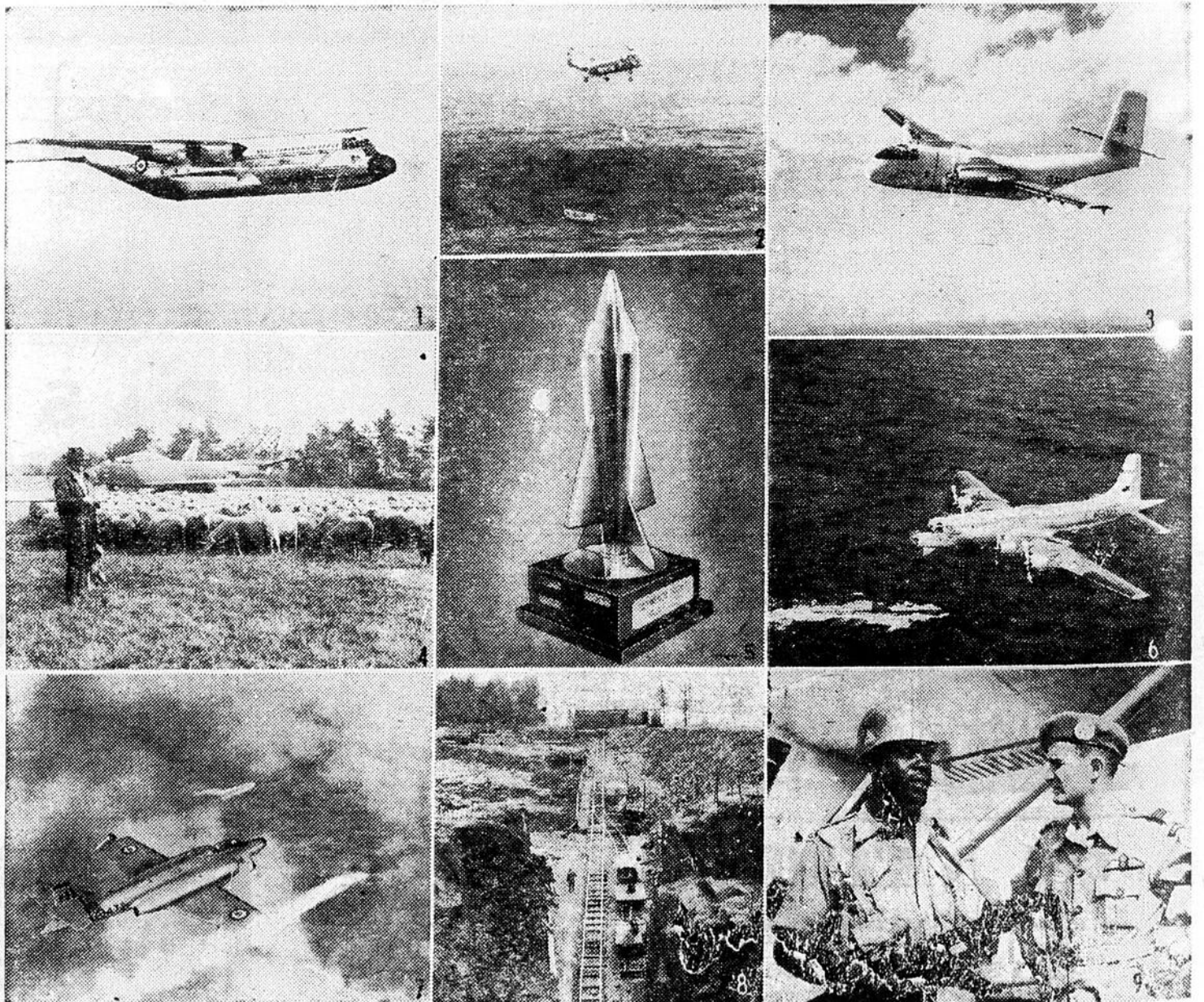
BAPTEMES

Le 8 janvier, Marie-Sylvie-Linda, enfant de M. et Mme Jérôme Carrie (Claudette Roy).

—Le 8 janvier: Marie-Yolande-Linda, enfant de M. et Mme Aimé Tanguay (Noëlla Nadeau).

SEPULTURE

Le 12 janvier, Dame Cécile Doyon, épouse de M. Davilas Gilbert, décédée à l'âge de 56 ans.



L'ARC EN 1960 — Au nombre des nouveaux avions dont l'ARC a fait l'acquisition en 1960, mentionnons le turbo-propulseur "Hercule" (1) servant au transport, et le "Caribou" (3) utilisé également pour le transport à Gaza. Cet hélicoptère (2), de l'Unité de recherche et de sauvetage, hisse un marin gravement malade tiré d'une chaloupe pour le transporter à l'hôpital. Scène pastorale (4) en Europe où la 1re Division aérienne de l'ARC fait partie de l'OTAN pour le maintien de la paix et où, pour la troisième année consécutive, l'ARC a remporté le trophée Guynemer (5), emblème du championnat de

tir aérien auquel ont participé les forces aériennes de l'OTAN. L'avion Argus (6), du Commandement aéro-maritime, sert à la patrouille sous-marine dans le nord de l'Atlantique. Le lanceur de fusées CF-100 (7), du Commandement de défense aérienne, sert à la défense du continent nord-américain (NORAD). La construction du système d'armes BOMARC/SAGE (8) pour la défense du Canada. L'ARC, en tant qu'unité de soutien des Nations-Unies au Congo (9), a transporté du Canada des troupes, du matériel et des approvisionnements.

L'HÔTEL BEAUCEVILLE

L'endroit idéal du voyageur de commerce et du touriste

Mets délicieux pour satisfaire les gourmets les plus difficiles

Une magnifique salle ultra-moderne le "DAMIER ROSE"

Demandez nos prix pour banquets, réceptions intimes

Radio dans les chambres

PRIX RAISONNABLES

Beaudoin POULIN, prop.

J.-L.S. LESSARD, Gérant

BEAUCEVILLE-EST, Rec

TÉL. 314

La PAGE AGRICOLE



Marché de Montréal

SOMMAIRE

Les prix des bovins stables à 50 cents plus cher. Veaux stables à 0.50 de plus. Porcs .25 à \$2.00 de plus. Truies .50 à \$2.00 de plus. Agneaux \$1.00 plus cher. Moutons stables.

BOVINS

Les arrivages de bovins comprenaient 118 têtes de plus que la semaine dernière et 876 têtes de moins que la semaine correspondante l'an dernier. Un chargement seulement nous est venu des Provinces de l'Ouest, la plupart des vaches. Les réceptions de l'Ontario se formaient de 150 bouvillons, 211 taures et vaches et 22 taureaux. Des Maritimes nous avons reçu 44 têtes surtout des vaches et des taureaux. Quelque 270 bouvillons étaient offerts, la majorité de qualité moyenne.

Cette semaine à la suite d'arrivages légers et d'une bonne demande pour toutes les classes; les transactions s'effectuaient rapidement. Les bouvillons de meilleure qualité étaient entièrement stables tandis que ceux de qualité inférieure rapportaient de .25 à .50 de plus. Les taures et les vaches s'échangeaient bien et se vendaient .50 de plus. Les taureaux sont demeurés stables en général.

BOUVILLONS

Choix	\$24.00—\$24.25
Bons	\$23.50—\$24.00
Moyens	\$21.00—\$23.50
Communs	\$15.00—\$21.00
Quelques-uns aussi bas que	\$13.75

VACHES

Bonnes	\$16.00—\$17.25
Quelques-unes	\$17.50
Moyennes	\$15.00—\$15.75
Communes	\$14.00—\$14.75
Très communes	\$ 9.25—\$13.75
Quelques-unes aussi bas que	\$ 5.00

TAURES

Moyennes	\$18.75—\$19.25
Communes	\$14.00—\$18.50
Quelques-unes aussi bas que	\$10.50

TAUREAUX

Bons	\$1-8.50—\$19.50
Communs et moyens	\$12.00—\$18.25

VEAUX

Toutes les classes de veaux étaient en bonne demande. Les veaux de lait se vendaient à des prix entièrement stables avec la semaine dernière. Veaux de lait bons et choix \$29.00—\$31.00, quelques-uns \$32.00, communs et moyens \$15.00—\$23.00. Les veaux d'herbe et de chaudière rapportaient .50 de plus se vendant de \$16.00—\$16.75. Quelques sujets pour être engraisés \$17.25—\$17.50.

PORCS

Sur le Marché de l'Ouest les

porcs se vendaient en général .25 de plus que la semaine dernière. Les truies enregistrèrent un gain de .50.

Sur le Marché de l'Est les porcs valaient \$2.00 de plus et les truies de \$1.00 à \$2.00 de plus que la semaine dernière.

MARCHE DE L'OUEST

Réceptions: 669 porcs et truies. Catégorie A: \$31.25. Catégorie A: 98 à \$31.50. Truies \$22.00—\$24.00

MARCHE DE L'EST

Réceptions: 527 porcs et truies. Catégorie A: 304 à \$31.00. Catégorie A: 16 à \$31.25. Catégorie A: 184 à \$31.00 plus .80 chacun. Truies \$21.00—\$23.00. Quelques-unes plus .80 chacune.

AGNEAUX ET MOUTONS

Les agneaux se vendaient environ \$1.00 de plus que la semaine dernière si l'on considérait la qualité. Les agneaux mélangés s'échangeaient de \$17.00 à \$19.50. Les moutons étaient stables et rapportaient de \$6.00 à \$9.00 selon la qualité.

SAINTE-ROSE

MARIAGE :

Le 31 décembre, en l'église de Ste-Rose de Watford, a été béni le mariage de Mademoiselle Pauline Bisier, fille de M. et Mme Alfred Bisier de Ste-Rose Watford à Monsieur Camille Brousseau, fils de M. et Mme Aimé Brousseau de Ste-Justine. La bénédiction nuptiale leur a été donnée par M. l'abbé Charles-Aurèle Beaulieu, ptre curé. Nos vœux de bonheur !

SOUPER :

Dimanche le 12 décembre avait lieu à la salle paroissiale un souper qui groupait quelque 150 personnes autour de la même table. Après le souper, il y eut dépouillement d'un arbre de Noël et échange de cadeaux entre les Dames fermières qui avaient organisé cette fête. Des cadeaux "Surprise" furent attribués aux maris de ces dames, M. le curé Beaulieu y assistait comme maître de cérémonie.

VISITE DE ST-NICOLAS

Jeudi, le 29 décembre quelque 500 enfants avaient la joie de recevoir la visite de St-Nicolas accompagné de La Fée des Neiges. La fête se déroula à la salle paroissiale, chacun reçut un cadeau et des bonbons.

Au cours de l'après-midi, il y eut aynètes, chants et musique sous la direction des Dames Religieuses qui ont bien voulu prêter leur concours aux membres de la Société St-Jean Baptiste afin d'assurer le succès de cette fête.

MESSE DE MINUIT

La messe de minuit fut célébrée avec une grande piété à Ste-Rose, M. le curé Beaulieu, célébra la messe, assisté de MM. les abbés Bourque et Benoît comme diacre et sous-diacre. Le chœur de chant exécuta une très belle messe. Pour la circonstance, l'église était parée de ses plus belles décorations.

STATISTIQUES PAROISSIALES

Voici quelques statistiques enregistrées dans la paroisse au cours de l'année 1960.

La population totale est de 1,266 âmes. Il y eut 45 naissances, 10 mariages et 8 sépultures.

NOUVEAUX MARGUILLIERS

A une assemblée des marguilliers anciens et nouveaux ainsi que des francs-tenanciers, présidée par M. le curé Chs-Aurèle Beaulieu, M. Georges Poulin a été élu marguillier pour remplacer M. Jean-Baptiste Provençal, sortant de charge et, M. Florian Caron, a été élu pour remplacer M. Georges Boutin qui demeure maintenant à Montréal.

CAMION LÉGER BEDFORD



OSHAWA, Ont. — La General Motors of Canada, Limited publie aujourd'hui les détails des nouveaux modèles de véhicules commerciaux Bedford. Les camions de livraison Bedford, construits en Angleterre et distribués au Canada par la General Motors of Canada, Limited, peuvent avoir un empattement de 90 ou de 102 pouces et une capacité de chargement de 135 ou de 162 pieds cubes. Les roues du Bedford ont 13 pouces de diamètre. Les enjoliveurs sont d'un modèle nouveau. Les panneaux latéraux ont été redessinés. La boîte de

vitesse de la Bedford, commandée par un levier monté sur la colonne de direction, a trois rapports avant synchronisés. Plusieurs améliorations mécaniques ont été apportées aux camions de livraison Bedford. Un nouveau rapport de transmission assure plus de force de traction et un fonctionnement plus doux et plus silencieux des organes de transmission. De nouveaux coussinets de tête de bielle augmentent la durée du moteur. La Bedford a toujours sa grande porte arrière qui s'ouvre largement et ses portes latérales coulissantes.

Le banc est présentement composé comme suit : M. Maurice Fournier, marguillier en charge, MM. Georges Poulin et Florian Caron, marguilliers du banc. Félicitations aux nouveaux élus.

VA ET VIENT

—M. et Mme Oliva Vear de Québec, ont passé quinze jours parmi nous, où ils visitaient M. et Mme Léonard Vear ainsi que M. et Mme Florian Caron.

M. et Mme Guy Dallaire de Thetford Mines ont eu quinze jours de vacances à l'occasion des fêtes, ils sont venus rendre visite à leurs parents M. et Mme Joseph Audet et Mme Zéphora Dallaire, ils ont également visité leurs frères et soeurs.

—M. Gérard Caron, caporal du C.A.R.F., travaillant à St-Hubert, est venu passer la Noël chez ses parents M. et Mme Florian Caron.

—Mlles Gemma et Anne-Marie Bougie de Québec chez leur mère, Madame Antonio Bougie, à Noël.

—M. et Mme Aurélien Dallaire de Québec ont visité leurs parents à l'occasion des fêtes.

—M. et Mme Paul-André Turcotte et leurs enfants ainsi que M. Bertrand Turcotte se sont rendus à Montréal où ils visitaient leurs frères et soeurs à Noël.

—Mlles Madeleine et Colette Caron de Québec ont passé les fêtes de Noël et du jour de l'An chez leurs parents, M. et Mme Florian Caron.

—Mlle Paula Dallaire de Joncnrière a passé Noël avec sa mère, Madame Zéphora Dallaire.

—MM. Hervé et Gérard Roy, de même que Mlles Anne-Marie et Anna-Rose Roy de Québec, ont passé les vacances des fêtes chez leur père M. Emile Roy.

—Mlle Madeleine Caron, g.m.g. est partie pour Miami (Floride) où elle travaillera dans un hôpital (comme garde-malade).

—M. et Mme Fabien Bilodeau, de Montréal, leur fils André chez M. et Mme Joseph Bilodeau à Noël.

—Mlles Candide et Denise Hébert de Montréal, chez leurs parents, M. et Mme Napoléon Hébert à Noël.

—Mlle Gilberte Nadeau de Québec en visite chez M. et Mme Robert Nadeau ("Albert") à Noël.

—A l'occasion du Jour de l'An, M. le Curé s'est rendu à St-Gervais où il visitait son frère M. Beaulieu.

—M. et Mme Hervé Giguère

de Lévis, ainsi que leurs enfants en visite chez M. et Mme Edmond Gagnon récemment.

—Mlle Jeannette Martineau, a passé le jour de l'An chez ses parents à Thetford Mines.

—Mlle Dolorès Gagnon de Montréal a visité ses parents M. et Mme Odilon Gagnon à Noël.

—M. et Mme Fernand Turcotte (et Daniel) de Montréal ainsi que M. et Mme Ernest Lehoux et leur fille également de Montréal chez M. et Mme Aurèle Turcotte au jour de l'An.

—A l'occasion du Jour de l'An, M. et Mme Fernand Turcotte de Montréal, leur fils Daniel, de même que M. et Mme André St-Louis, Mlle Ghislaine Bisier, son ami M. Magloire Provencher, Mlle Claudette Bisier, son ami M. Raymond Migneault, M. Jean-Marie Bisier et son amie, ainsi que M. Germain Bisier tous de Montréal visitaient leurs parents, M. et Mme Alfred Bisier.

—M. et Mme Fidèle Dallaire de Québec ainsi que leurs enfants en visite chez Mme Zéphora Dallaire ainsi que chez M. et Mme Joseph Audet.

—M. et Mme Gérard Nadeau de Québec ainsi que leurs enfants de même que M. et Mme Gilbert Beaulieu également de Québec et leurs enfants, en visite chez leurs parents, M. et Mme Alphonse Dallaire à l'occasion du Jour de l'An.

—M. et Mme Réal Poulin de Québec chez leurs parents M. et Mme Alphonse Poulin à Noël.

NOUVEAU MARGUILLIER À NOTRE-DAME

M. Henri-Louis Veilleux fut élu marguillier au début de l'année. M. Nelson Roy a terminé son terme de trois ans. Le premier marguillier est donc M. Camille Veilleux puis M. Berchmans Poulin et M. H.-L. Veilleux. Félicitations au nouvel élu.

NOUVEAU CONSTABLE

M. Joseph-Charles Busque qui remplissait la charge de constable depuis plusieurs années a un successeur en la personne de M. Léopold Poulin. Nous souhaitons un aussi long règne à M. Poulin.

HOCKEY

Jeudi le club local recevait le club St-Simon; une autre belle victoire pour notre club, 5-4.

Dimanche nous recevions le club St-Benjamin et la partie se termina par 5-4 en faveur de nos joueurs. Les buts furent comptés par Gérard Morin 3, Denis Morin 1, Gaston Poulin 1.

Mardi notre club recevra le St-Benoît.

Notons que nos joueurs se classent 2ème parmi ces quatre clubs.

VA-ET-VIENT

M. Jean-Claude Cloutier et M. Armand Veilleux de La Tuque à Notre-Dame pour affaires municipales.

—M. Honoré Doyon de Montréal, Mlle Isabelle Morin également du même endroit, à Notre-Dame lundi dernier.

—M. Léopold Bourque a passé la fin de semaine à Montréal.

AVIS ET VŒUX

Mme A. GODBOUT, coiffeuse de St-Georges, sera absente de son Salon de Coiffure du 22 au 26 janvier pour assister à la convention annuelle des coiffeuses à Montréal. Elle sera de retour le vendredi 27 janvier.

Mme GODBOUT profite de l'occasion pour souhaiter une très bonne année 1961 à toutes ses clientes et pour les remercier de leur bel encouragement passé.

Lisez notre journal chaque semaine

LE ROI
des CHARS USAGÉS

Meteor 1956, sedan \$1,000
Mercury 1953 \$500
Mercury 1956, h.-l. \$1,100

*
Autres modèles également

*
Sur demande nous pouvons vous fournir tous chars neufs.

FLORENT QUIRION
Tél. 531 (Garage Co-Op)

J'gagne qu'il est parti prendre "un p'tit coup d'coeur"

DE KUYPER

BLENDÉ GIN
DISTILLÉ AU CANADA

M. Ferdinand Vaillancourt choisi marguillier à Ste-Aurélie

M. Ferdinand Vaillancourt fut nommé marguillier à Ste-Aurélie, en remplacement de M. Rosaire Vachon sortant de charge. M. Léonard Giguère devient le premier marguillier, suivi de M. Jean-Marie Veilleux et M. Ferdinand Vaillancourt.

Nos félicitations.
Cercle de Fermières

Judi dernier le Cercle des Fermières tenait sa première réunion de l'année. La présence était nombreuse malgré la froide température. Mme Lambert, présidente, fit ses souhaits de Bonne Année!... Après quoi toutes s'agenouillèrent pour recevoir la bénédiction de notre dévoué pasteur, puis en échangea des vœux. Lecture de l'Evangile par Mme Gérard Gaboury et explication par M. le Curé.

Au programme comme démonstration : ouverture d'une manche de chemise sport pour homme. Mme Roland Giguère donna la démonstration.

Mme Victor Giguère, gagna le prix le présence donné par Mme Gérard Gaboury. Mme Raoul Giguère organisa quelques jeux, entre autre Collin Maillard...

Le tout s'est terminé par ces quelques mots de M. le Curé, qui nous a dit de s'unir et de travailler fermement pour le bien de notre famille.

Messe de Minuit

Dans une atmosphère de dévotion et de piété, les paroissiens se sont rendus en très grand nombre à la messe de Minuit. Les chants de Noël très bien exécutés par la chorale paroissiale et les décorations sobres donnaient la cérémonie à la fois un air de paix et de recueillement, un grand nombre de paroissiens se sont approchés de la Table Sainte et communièrent avec ferveur.

Sincères remerciements à M. l'abbé Gérard Breton, pour la réussite de la chorale à la messe de Minuit.

Font partie de la chorale :
Sopranis : Mme Roméo Fortin, Mme Armand Morin, Mme Raoul Giguère, Mmes Ginette Allen, Elisabeth Giguère, Dorise Gilbert, Ginette Allen, Chantal Laroche, Jocelyne Giguère, M. Antonio Giguère.

Altos : Mme Gérard Gaboury, Mlle Rachel Allen, Nicole Lambert, Louise Lambert, Sylvia Allen, Palline Gilbert, Lise Lepage, Line Fortin, Albertine Fortin, Lise Veilleux, Emile Allen, Georges Laberge, Gérard Thompson.

Basses : Mme Rodrigue Fortin, Mlle Denise Fortin, Francine Fortin, Véronique Gagné, Brigitte Giguère, Luce Giguère, Selvie Giguère, Carmelle Morin, Lise Proulx, Normand Giguère, Claude Morin.

Accident

Un accident d'automobile est survenu aux quatre chemins de Ste-Aurélie, le jour des Rois. Au retour de la messe l'auto de M. Jean-Marie Vachon a été heurtée par une auto d'un citoyen de St-Zacharie. Mlle Aurélienne Vachon qui avait pris place dans l'auto de M. Jean-Marie Vachon subit une fracture à une jambe.

L'ambulance de M. Chalot et Fils de St-Zacharie transporta la blessée à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce. Son état n'inspire aucune crainte mais on prévoit que son séjour à l'hôpital sera assez prolongé.

Hospitalisés

Mme Adélarde Poulin est présentement hospitalisée à l'Hôtel-

Dieu Notre-Dame de Beauce pour intervention chirurgicale.

—Mlle Aurélienne Vachon, fille de M. et Mme Archélas Vachon hospitalisée à Notre-Dame de Beauce à la suite d'un accident d'automobile, survenu le Jour des Rois.

Déplacements

M. et Mme Alfred Usizy ont passé la période des Fêtes chez M. et Mme Ferdinand Maheux.

—M. et Mme Gilles Maranda, de Québec, à Ste-Aurélie à l'occasion des Fêtes.

—Mlle Carmelle Drouin, de St-Bernard, dans sa famille chez M. et Mme Honoré Drouin.

—M. et Mme Bernard Maranda de passage à Sherbrooke allant reconduire leur petite fille Céline.

—Mlle Jeanne Nadeau a passé le Jour de l'An chez ses parents M. et Mme Emile Jacques de Sorel.

Était de passage à Sherbrooke Mlle Jeannine Maranda à l'occasion du Jour de l'An.

—Mlle Diane Giguère a passé quelques jours à Montréal dernièrement.

—M. Louis-Maurice Lepage, de Montréal, dans sa famille à l'occasion du Jour de l'An.

—Mlle Denise Fortin était de passage aux Motels Maranda dernièrement.

—M. Fernand Morin, professeur à Matane, de même que M. Guy Bélanger, professeur à Lotbinière, ont passé les vacances des Fêtes dans leur famille.

—M. et Mme Noël Morin, de St-Isidore d'Okla, chez M. et Mme Antoine Morin au Jour de l'An.

—M. et Mme Valmore Laroche, de Québec, à Ste-Aurélie à l'occasion du Jour de l'An.

—Mlle Sylviane Chabot, de Ste-Sabine, chez M. et Mme Hilaire Morin au Jour de l'An.

—Mme Louis-Paul Bellegarde en visite chez M. et Mme Emilien Giguère de Ste-Marie.

—M. Paul Vincent, de la Marine Royale, passa le Jour de l'An dans sa famille.

Assistaient aux funérailles de

M. Siméon Vaillancourt, de Nantes (Mégantic) : M. et Mme Gérard Thompson, M. et Mme Georges Thompson, M. et Mme Euchariste Thompson, M. et Mme Rosaire Vachon et M. et Mme Lucien Thompson. M. Vaillancourt était autrefois de Ste-Aurélie.

—M. et Mme René Falardeau, de Québec, chez Mme Paul Giguère à l'occasion des Fêtes.

—M. Louis-Marie Morin de passage à Montréal dernièrement.

—M. et Mme Lionel Bélanger, de Mégantic, de même que M. Jean-Ludger Royer chez M. et Mme Marcel Bélanger récemment.

—Mlle G. Thompson est de retour dans sa famille après un séjour passé chez M. et Mme Philibert Vaillancourt de Québec.

—M. et Mme Marc-André Giguère, de Montréal, chez M. et Mme Henri Giguère pour les Fêtes.

—M. et Mme Léon Maranda recevaient pour le Jour de l'An la Révérende Soeur St-Prosper des R. S. de l'Enfant-Jésus accompagnée de la Rédévente S. Marie-Jésus, de Sherbrooke.

—M. Oliva Thompson, de Montréal était de passage chez M. J. Giguère pour le Jour de l'An.

—M. l'abbé Gérard Breton à St-Daniel à l'occasion des funérailles d'un de ses anciens paroissiens.

—M. et Mme Honoré Drouin recevaient M. l'abbé Siméon Bourque curé de St-Bernard.

—M. et Mme Thomas Giguère, M. et Mme Prosper Giguère de même que Mme Adrien Lambert chez M. et Mme Léon Giguère de Québec.

—M. Charles Ro de passage à Montréal pour quelques semaines.

—Milles Lisette et Julie Bélanger de St-Germaine dans leur famille pour les vacances des Fêtes.

—Mlle Rosella Gilbert chez sa soeur Mme Jean-Guy Bédard, de St-Côme.

—M. Paulo Lambert, directeur des Pères Marianistes du collège de St-Anselme, chez M. et Mme Adrien Lambert dernièrement.

—Milles Denise et Lucille Morin, de Québec, dans leur famille à l'occasion des Fêtes.

—M. et Mme Marc Drouin, de Montréal, chez M. et Mme Donat Giguère à l'occasion des Fêtes.

M. Victor Allen à Québec par affaires.

PRETS SUR 1re ET 2e HYPOTHEQUES

TERMES DE 5 A 8 ANS

Si vous désirez vous construire au printemps communiquez avec nous

V. DOYON

C. P. 381 — Tél. 1036-w

315 rue St-Joseph — Ville St-Georges-Ouest

M. Wilfrid Cliche réélu maire de St-Joseph-des-Érables

M. Wilfrid Cliche a été réélu maire de la municipalité St-Joseph des Érables lors de la mise en nomination, mercredi le 11 janvier dernier. M. Cliche occupera ce poste pour un deuxième mandat. Trois nouveaux conseillers ont aussi été élus par acclamation; il s'agit de M. Laurent Lessard, qui succède à M. Georges Lessard; M. Lionel Jacques, qui remplace M. Charles Jacques et M. P-Henri Groleau, élu en remplacement de M. Paul-Emile Cliche. Les autres membres de ce Conseil sont MM. Roland Lagueux et André Jacques.

Félicitations!

STATISTIQUES

En l'année 1960, il y eut, en notre paroisse, 108 baptêmes, 22 mariages et 33 sépultures, dont 27 d'adultes.

TRAVAUX D'HIVER

Afin d'enrayer le chômage d'hiver, le Ministère des Travaux publics fait effectuer présentement des travaux; on refait à neuf le pavé du pont, qui relie le village à la municipalité St-Joseph des Érables. Ce chantier donnera du travail à 10 chômeurs pour une période d'un mois environ.

À la demande du Conseil municipal, la Voirie entreprend le relèvement de la route entre le chemin de fer et le pont à un niveau un peu plus élevé que celui du terrain de jeux,

aménagé à cet endroit au cours de l'été 1960. Cette décision a été prise afin de prévenir les dommages que l'inondation du printemps pourrait y causer par l'érosion possible.

Ces travaux ont reçu l'appui et l'aide de notre député provincial et procureront quelques emplois d'hiver, si nécessaires aux nombreux chômeurs.

AMELIORATION AU SERVICE DES INCENDIES

Le Conseil municipal est à se procurer un nouveau camion muni d'appareils modernes pour mettre au service des pompiers. Cette amélioration assurera à nos concitoyens une plus grande protection en cas d'incendies.

À L'ASSOMPTION

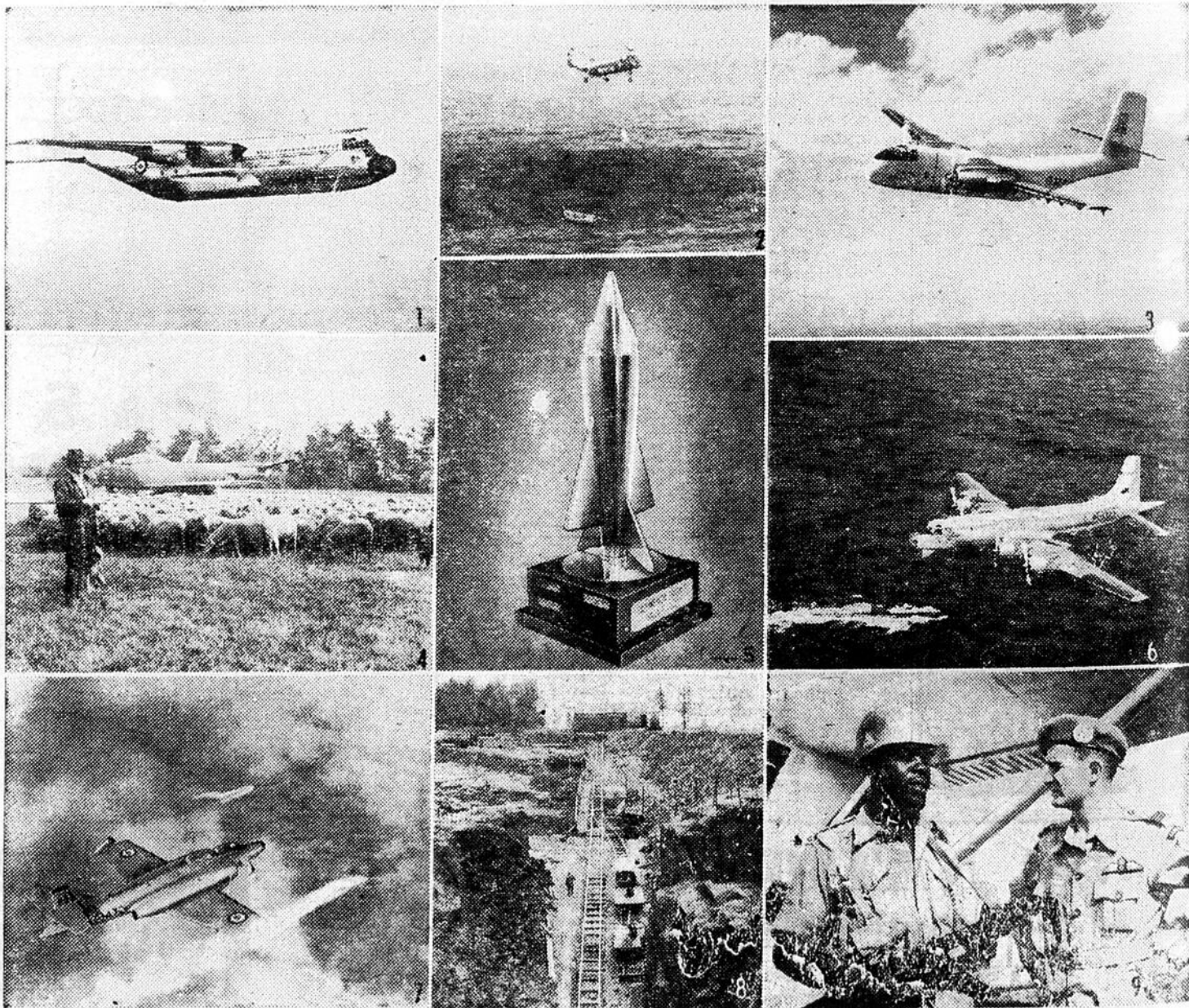
BAPTEMES

Le 8 janvier, Marie-Sylvie, Linda, enfant de M. et Mme Jérôme Carrière (Claudette Roy).

—Le 8 janvier : Marie-Yolande-Linda, enfant de M. et Mme Aimé Tanguay (Noëlla Nadeau).

SEPULTURE

Le 12 janvier, Dame Cécile Doyon, épouse de M. Davilas Gilbert, décédée à l'âge de 56 ans.



L'ARC EN 1960 — Au nombre des nouveaux avions dont l'ARC a fait l'acquisition en 1960, mentionnons le turbo-propulseur "Hercule" (1) servant au transport, et le "Caribou" (3) utilisé également pour le transport à Gaza. Cet hélicoptère (2), de l'Unité de recherche et de sauvetage, hisse un marin gravement malade tiré d'une chaloupe pour le transporter à l'hôpital. Scène pastorale (4) en Europe où la 1re Division aérienne de l'ARC fait partie de l'OTAN pour le maintien de la paix et où, pour la troisième année consécutive, l'ARC a remporté le trophée Guynemer (5), emblème du championnat de

tir aérien auquel ont participé les forces aériennes de l'OTAN. L'avion Argus (6), du Commandement aéro-maritime, sert à la patrouille sous-marine dans le nord de l'Atlantique. Le lanceur de fusées CF-100 (7), du Commandement de défense aérienne, sert à la défense du continent nord-américain (NORAD). La construction du système d'armes BOMARC/SAGE (8) pour la défense du Canada. L'ARC, en tant qu'unité de soutien des Nations-Unies au Congo (9), a transporté de Canada des troupes, du matériel et des approvisionnements.

L'HÔTEL BEAUCEVILLE

L'endroit idéal du voyageur de commerce et du touriste

Mets délicieux pour satisfaire les gourmets les plus difficiles

Une magnifique salle ultra-moderne le "DAMIER ROSE"

Demandez nos prix pour banquets, réceptions intimes

Radio dans les chambres PRIX RAISONNABLES

Beaudoin POULIN, prop. J.-L. LESSARD, Gérant BEAUCEVILLE-EST, Bce Tél. 314

La PAGE AGRICOLE



Marché de Montréal

SOMMAIRE

Les prix des bovins stables à .50 cents plus cher. Veaux stables à 0.50 de plus. Porcs .25 à \$2.00 de plus. Truies .50 à \$2.00 de plus. Agneaux \$1.00 plus cher. Moutons stables.

BOVINS

Les arrivages de bovins comprenaient 118 têtes de plus que la semaine dernière et 876 têtes de moins que la semaine correspondante l'an dernier. Un chargement seulement nous est venu des Provinces de l'Ouest, la plupart des vaches. Les réceptions de l'Ontario se formaient de 150 bouvillons, 211 taures et vaches et 22 taureaux. Des Maritimes nous avons reçu 44 têtes surtout des vaches et des taureaux. Quelque 270 bouvillons étaient offerts, la majorité de qualité moyenne.

Cette semaine à la suite d'arrivages légers et d'une bonne demande pour toutes les classes; les transactions s'effectuaient rapidement. Les bouvillons de meilleure qualité étaient entièrement stables tandis que ceux de qualité inférieure rapportaient de .25 à .50 de plus. Les taures et les vaches s'échangeaient bien et se vendaient .50 de plus. Les taureaux sont demeurés stables en général.

BOUVILLONS

Choix	\$24.00—\$24.25
Bons	\$23.50—\$24.00
Moyens	\$21.00—\$23.50
Communs	\$15.00—\$21.00
Quelques-uns aussi bas que	\$13.75

VACHES

Bonnes	\$16.00—\$17.25
Quelques-unes	\$17.50
Moyennes	\$15.00—\$15.75
Communes	\$14.00—\$14.75
Très communes	\$ 9.25—\$13.75
Quelques-unes aussi bas que	\$ 5.00

TAURES

Moyennes	\$18.75—\$19.25
Communes	\$14.00—\$18.50
Quelques-unes aussi bas que	\$10.50

TAUREAUX

Bons	\$1-8.50—\$19.50
Communs et moyens	\$12.00—\$18.25

VEAUX

Toutes les classes de veaux étaient en bonne demande. Les veaux de lait se vendaient à des prix entièrement stables avec la semaine dernière. Veaux de lait bons et choix \$29.00—\$31.00, quelques-uns \$32.00, communs et moyens \$15.00—\$28.00. Les veaux d'herbe et de chaudière rapportaient .50 de plus se vendant de \$16.00—\$16.75. Quelques sujets pour être engraisés \$17.25—\$17.50.

PORCS

Sur le Marché de l'Ouest les

porcs se vendaient en général .25 de plus que la semaine dernière. Les truies enregistrèrent un gain de .50.

Sur le Marché de l'Est les porcs valaient \$2.00 de plus et les truies de \$1.00 à \$2.00 de plus que la semaine dernière.

MARCHE DE L'OUEST

Réceptions: 669 porcs et truies. Catégorie A: \$31.25. Catégorie A: 98 à \$31.50. Truies \$22.00—\$24.00

MARCHE DE L'EST

Réceptions: 527 porcs et truies. Catégorie A: 304 à \$31.00. Catégorie A: 16 à \$31.25. Catégorie A: 184 à \$31.00 plus .80 chacun. Truies \$21.00—\$23.00. Quelques-unes plus .80 chacune.

AGNEAUX ET MOUTONS

Les agneaux se vendaient environ \$1.00 de plus que la semaine dernière si l'on considérait la qualité. Les agneaux mélangés s'échangeaient de \$17.00 à \$19.50. Les moutons étaient stables et rapportaient de \$6.00 à \$9.00 selon la qualité.

SAINTE-ROSE

MARIAGE :

Le 31 décembre, en l'église de Ste-Rose de Watford, a été béni le mariage de Mademoiselle Pauline Bisier, fille de M. et Mme Alfred Bisier de Ste-Rose Watford à Monsieur Camille Brousseau, fils de M. et Mme Aimé Brousseau de Ste-Justine.

La bénédiction nuptiale leur a été donnée par M. l'abbé Charles-Aurèle Beaulieu, ptre curé. Nos vœux de bonheur !

SOUPER :

Dimanche le 12 décembre avait lieu à la salle paroissiale un souper qui groupait quelque 150 personnes autour de la même table. Après le souper, il y eut défilé d'un arbre de Noël et échange de cadeaux entre les Dames fermières qui avaient organisé cette fête. Des cadeaux "Surprise" furent attribués aux maris de ces dames. M. le curé Beaulieu y assistait comme maître de cérémonie.

VISITE DE ST-NICOLAS

Jeu, le 29 décembre quelque 500 enfants avaient la joie de recevoir la visite de St-Nicolas accompagné de La Fée des Neiges. La fête se déroula à la salle paroissiale, chacun reçut un cadeau et des bonbons.

Au cours de l'après-midi, il y eut aynètes, chants et musique sous la direction des Dames Religieuses qui ont bien voulu prêter leur concours aux membres de la Société St-Jean Baptiste afin d'assurer le succès de cette fête.

MESSE DE MINUIT

La messe de minuit fut célébrée avec une grande piété à Ste-Rose. M. le curé Beaulieu, célébra la messe, assisté de MM. les abbés Bourque et Benoit comme diacre et sous-diacre. Le chœur de chant exécuta une très belle messe. Pour la circonstance, l'église était parée de ses plus belles décorations.

STATISTIQUES PAROISSIALES

Voici quelques statistiques enregistrées dans la paroisse au cours de l'année 1960.

La population totale est de 1,266 âmes. Il y eut 45 naissances, 10 mariages et 8 sépultures.

NOUVEAU MARGUILLIER

A une assemblée des marguilliers anciens et nouveaux ainsi que des francs-tenanciers, présidée par M. le curé Chs-Aurèle Beaulieu, M. Georges Poulin a été élu marguillier pour remplacer M. Jean-Baptiste Provençal, sortant de charge et, M. Florian Caron, a été élu pour remplacer M. Georges Boutin qui demeure maintenant à Montréal.

CAMION LÉGER BEDFORD



OSHAWA, Ont. — La General Motors of Canada, Limited publie aujourd'hui les détails des nouveaux modèles de véhicules commerciaux Bedford. Les camions de livraison Bedford, construits en Angleterre et distribués au Canada par la General Motors of Canada, Limited, peuvent avoir un empattement de 90 ou de 102 pouces et une capacité de chargement de 135 ou de 162 pieds cubes. Les roues du Bedford ont 13 pouces de diamètre. Les enjoliveurs sont d'un modèle nouveau. Les panneaux latéraux ont été redessinés. La boîte de

vitesse de la Bedford, commandée par un levier monté sur la colonne de direction, a trois rapports avant synchronisés. Plusieurs améliorations mécaniques ont été apportées aux camions de livraison Bedford. Un nouveau rapport de transmission assure plus de force de traction et un fonctionnement plus doux et plus silencieux des organes de transmission. De nouveaux coussinets de tête de bielle augmentent la durée du moteur. La Bedford a toujours sa grande porte arrière qui s'ouvre largement et ses portes latérales coulissantes.

Le banc est présentement composé comme suit : M. Maurice Fournier, marguillier en charge, MM. Georges Poulin et Florian Caron, marguilliers du banc. Félicitations aux nouveaux élus.

VA ET VIENT

M. et Mme Oliva Vear de Québec, ont passé quinze jours parmi nous, où ils visitaient M. et Mme Léonard Vear ainsi que M. et Mme Florian Caron.

M. et Mme Guy Dallaire de Thetford Mines ont eut quinze jours de vacances à l'occasion des fêtes, ils sont venus rendre visite à leurs parents M. et Mme Joseph Audet et Mme Zéphora Dallaire, ils ont également visité leurs frères et sœurs.

M. Gérard Caron, caporal du C.A.R.F., travaillant à St-Hubert, est venu passer la Noël chez ses parents M. et Mme Florian Caron.

Milles Gemma et Anne-Marie Bougie de Québec chez leur mère, Madame Antonio Bougie, à Noël.

M. et Mme Aurélien Dallaire de Québec ont visité leurs parents à l'occasion des fêtes.

M. et Mme Paul-André Turcotte et leurs enfants ainsi que M. Bertrand Turcotte se sont rendus à Montréal où ils visitaient leurs frères et sœurs à Noël.

Milles Madeleine et Colette Caron de Québec ont passé les fêtes de Noël et du jour de l'An chez leurs parents, M. et Mme Florian Caron.

Mlle Paula Dallaire de Jonquières a passé Noël avec sa mère, Madame Zéphora Dallaire.

MM. Hervé et Gérard Roy, de même que Milles Anne-Marie et Anna-Rose Roy de Québec, ont passé les vacances des fêtes chez leur père M. Emile Roy.

Mlle Madeleine Caron, g.m.g. est partie pour Miami (Floride) où elle travaillera dans un hôpital (comme garde-malade).

M. et Mme Fabien Bilodeau, de Montréal, leur fils André chez M. et Mme Joseph Bilodeau à Noël.

Milles Candide et Denise Hébert de Montréal, chez leurs parents, M. et Mme Napoléon Hébert à Noël.

Mlle Gilberte Nadeau de Québec en visite chez M. et Mme Robert Nadeau ("Albert") à Noël. —A l'occasion du Jour de l'An, M. le Curé s'est rendu à St-Georges où il visitait son frère M. Beaulieu.

M. et Mme Hervé Giguère

NOUVEAU MARGUILLIER À NOTRE-DAME

M. Henri-Louis Veilleux fut élu marguillier au début de l'année. M. Nelson Roy a terminé son terme de trois ans. Le premier marguillier est donc M. Camille Veilleux puis M. Berchmans Poulin et M. H.-L. Veilleux. Félicitations au nouvel élu.

NOUVEAU CONSTABLE

M. Joseph-Charles Busque qui remplissait la charge de constable depuis plusieurs années a un successeur en la personne de M. Léopold Poulin. Nous souhaitons un aussi long règne à M. Poulin.

HOCKEY

Jeudi le club local recevait le club St-Simon; une autre belle victoire pour notre club, 5-4.

Dimanche nous recevions le club St-Benjamin et la partie se termina par 5-4 en faveur de nos joueurs. Les buts furent comptés par Gérard Morin 3, Denis Morin 1, Gaston Poulin 1.

Mardi notre club recevra le St-Benoît.

Notons que nos joueurs se classent 2ème parmi ces quatre clubs.

VA-ET-VIENT

M. Jean-Claude Cloutier et M. Armand Veilleux de La Tuque à Notre-Dame pour affaires municipales.

M. Honoré Doyon de Montréal, Mlle Isabelle Morin également du même endroit, à Notre-Dame lundi dernier.

M. Léopold Bourque a passé la fin de semaine à Montréal.

AVIS ET VOEUX

Mme A. GOBBOUT, coiffeuse de St-Georges, sera absente de son Salon de Coiffure du 22 au 26 janvier pour assister à la convention annuelle des coiffeuses à Montréal. Elle sera de retour le vendredi 27 janvier.

Mme GOBBOUT profite de l'occasion pour souhaiter une très bonne année 1961 à toutes ses clientes et pour les remercier de leur bel encouragement passé.

Lisez notre journal chaque semaine

J'gare qu'il est parti prendre "un p'tit coup d'coeur"



DE KUYER BLENDÉ GIN DISTILLÉ AU CANADA

LE ROI des CHARS USAGÉS

Meteor 1956, sedan \$1,000
Mercury 1953 \$500
Mercury 1956, h.-t. \$1,100

* Autres modèles également

* Sur demande nous pouvons vous fournir tous chars neufs.

FLORENT QUIRION
Tél. 531 (Garage Co-Op)

Messes à l'Assomption

JEUDI, 19

Hrs

6.30 Feu dame Arthur Turcotte, par les Industries Dulac, Ste-Marie.
 7.00 Feu Philippe Lessard, par M. et Mme Alonzo Giroux.
 7.30 Feu Gilbert Milville-Dechêne, par M. et Mme J.-A. Gendron.
 8.00 Feu Alfred Rodrigue, par M. et Mme Victor Rodrigue.
Collège: Feu Clément Poulin, par M. et Mme N. Bégin.
Couvent: Feu Pierre Bourque, par la collecte au service.

VENDREDI, 20

6.30 Feu Alfred Rodrigue, par la famille Georges Rodrigue.
 7.00 Feu dame Alphonse Morin, par M. et Mme Romulus Morin.
 7.30 Feu dame Phyllis Veilleux, par M. et Mme Leo Veilleux.
 8.00 Feu Absalon Caron, par M. et Mme Benoit Caron.
Collège: Les parents défunts d'un paroissien.
Couvent: Feu Lambert Drouin, par M. et Mme Armand Rancourt.

SAMEDI, 21

6.30 Feu Henry Bégin, par la famille.
 7.00 Les parents défunts de M. et Mme Germain Gilbert.
 7.30 Feu Gilbert Quirion, par M. et Mme Conrad Quirion.
 8.00 Feu dame Jos. Gilbert, par la famille G. M.-Dechêne.
Collège: Feu André Godbout, par les employés du Magasin Farmer.
Couvent: Feu dame Philippe Boucher, par son fils, Jules.

LUNDI, 23

6.30 Feu dame Davilas Gilbert, par M. et Mme Adalbert Gilbert.
 7.00 Feu dame Charles Veilleux, par M. et Mme Joseph Veilleux.
 7.30 En action de grâces, par M. Victor Veilleux.
 8.00 Service anniversaire de feu dame Joseph Morin.
Collège: En l'honneur de Ste Anne, par un particulier.
Couvent: Feu Joseph Veilleux, par M. et Mme Edouard Lacroix.

MARDI, 24

6.30 Feu Florian Drouin, par son épouse.
 7.00 En l'honneur de la T.S.V., par Mme Ernest Létourneau.

7.30 Feu Josaphat Paquet, par son épouse.
 8.00 Feu M. et Mme Siméon Boucher, par la succession.
Collège: Feu Séraphin Bolduc, par M. et Mme Henri Lacroix.

MERCREDI, 25

6.30 Feu M. et Mme Napoléon Lessard, par M. et Mme Ernest Grenier.
 7.00 Feu Johnny Doyon, par M. et Mme Ls-Ph. Gilbert.
 7.30 Feu Philippe Lessard, par M. et Mme Louis Drouin.
 8.00 Les parents défunts de M. et Mme Azer Bolduc.
Collège: Feu dame Jean-Noël Poulin, par un groupe d'amis.
Couvent: Feu dame Jean Tanguay, par M. et Mme H.-Ls Larochelle.

PLUSIEURS MAIRES...

(Suite de la première page)
 siège no 1, Lucien Cliche au no 2 et Renaud Champagne au no 3. Les autres conseillers sont MM. Rosaire Sylvain, Clément Lambert et Laurent Lessard.

PAROISSE DE VALLEE-JONCTION

Le nouveau maire M. Blaise Lessard a été élu par acclamation. Les conseillers également élus par acclamation sont: MM. Emilien Groleau au siège no 1, Réal Nadeau, réélu au siège no 3 et Jean-Luc Labbé lui aussi réélu au siège no 5. Les autres membres du conseil sont: MM. Gérard Poulin, Hermas Nadeau et Charles-Henri Roy.

VILLAGE DE VALLEE-JONCTION

Le nouveau conseil se compose de MM. J.-H. Latulippe, réélu maire. Les nouveaux échelons: Dominique Roy au siège no 1, Georges Turcotte réélu au no 2 et Alfred Vachon au no 5; les échelons qui demeurent au conseil sont: Henri Drouin, Gilles Cliche et Maurice Mathieu.

A ST-ELZEAR VILLAGE

M. Romain Marcoux est réélu maire. Les échelons ont également été réélus par acclamation. Ce sont: Adélarde Marcoux au no 2. Ernest Lessard au no 5 et

Henri Walsh au no 3. Les autres membres du conseil sont: MM. André Drouin, Louis-Arthur Lehoux et Tancrède Lehoux.

ST-GEDEON VILLAGE

Le maire de cette localité, M. Gérard Gendreau, a été réélu par acclamation. MM. Florian Lachance, Gérard Fortier et Roland Turgeon ont été élus échelons.

ST-THEOPHILE VILLAGE

M. Florian Jacques n'avait pas d'adversaire et a par conséquent été élu maire par acclamation. Les conseillers élus sont: MM. Léopold Vignault, Elie Gagnon et Wilfrid Vignault; ce dernier remplace M. Gérard Bolduc.

ST-THEOPHILE PAROISSE

M. Jos B. Poulin a été réélu à la mairie. MM. Laval Lapointe et Paul-Eugène Boutin sont élus comme conseillers. Le troisième siège est contesté par MM. Robert Routhier et Gaudias Pageau.

ST-JOSEPH-DES-ERABLES

Ont été élus par acclamation: M. Wilfrid Cliche, à la mairie; MM. Lionel Jacques, Paul-Henri Groleau et Laurent Lessard, à l'échevinage.

ST-LUDGER

M. Lucien Cliche est élu maire de St-Ludger.

ST-COME VILLAGE

Maire: M. Alexandre Gagné; échelons: MM. F. Roy et Philippe Bernard.

UNE ÉMISSION...

(Suite de la première page)
 sa longueur entre le Lac Poulin et le réservoir de Saint-Georges-Ouest.

La traversée de la rivière est aussi terminée de même que la pose du tuyau secondaire dans les limites de Ville St-Georges-Ouest.

Il reste à installer la conduite qui amènera l'eau dans les deux réservoirs de Ville-Est et à construire les réservoirs en question. Ce dernier travail est déjà commencé et on s'attend de le mener à bonne fin d'ici quelques semaines.

Chacun de ces réservoirs aura une capacité de 500,000 gallons ce qui constituera une réserve d'un million de gallons. La consommation quotidienne de Ville St-Georges est normalement de



Il a fallu soixante-six chopines de plasma sanguin pour sauver ce petit hémophile de 7 ans, qui souffrait d'hémorragie cérébrale. Jean-Marie Michaud fut admis au Montreal Children's Hospital où il reçut de nombreuses transfusions. La Croix-Rouge lança un appel d'urgence par la voix de la presse, de la radio et de la télévision et 700 personnes donnèrent de leur sang en moins d'une semaine à une époque où il est difficile de recruter des donateurs. Des cas de ce genre se produisent fréquemment dans tous les grands hôpitaux de la province. C'est pourquoi il faut constamment approvisionner la banque de sang. Soyez généreux et venez donner du sang à la clinique de donateurs de sang de l'Annonciation qui aura lieu lundi le 23 janvier de 2.30 heures à 5.30 heures de l'après-midi et de 7 heures à 9 heures du soir, à Mont-Laurier, mardi le 24 janvier de 2 heures à 5.30 heures de l'après-midi et de 7 heures à 9.30 heures du soir, et à Ferme-Neuve le 25 janvier, de 2 heures à 5.30 heures de l'après-midi, et de 7 heures à 9 heures du soir.

cinq cent mille gallons environ mais le débit de la nouvelle conduite d'aménée dépassera largement cette quantité. Tout ceci veut dire que les difficultés matérielles au sujet de l'approvisionnement d'eau à Saint-Georges-Est seront bientôt éliminées et que la population de cette ville, dans tous les quartiers, pourra enfin compter sur un service sûr et adéquat.

UNE FIN DE SEMAINE de SKI au

MANOIR **St. Castin** LAC BEAUPORT, P.Q.

"Une hôtellerie de grande classe"

\$19.50

Magnifique chambre avec bain, deux jours, (2 par chambre) trois repas et les remonte-pentes (T-Bar)

SEMAINE DE SKI \$75.00

A partir de \$75.00, magnifique chambre avec bain.

6 nuits — 7 jours incluant remonte-pentes (T-Bars) Leçons de ski — les repas d'un chef français réputé et tous les avantages et le confort d'une hôtellerie de luxe.

Pour informations, dépliants, etc... écrivez ou téléphonez: Québec VI 9-4461

MANOIR ST-CASTIN LAC BEAUPORT, P.Q. 10 milles de Québec

Tout le monde acclame **VAN KAMP** ★ ★ ★ le célèbre "gros gin" distillé selon une vieille méthode originale.

HOLLANDS GIN Est. 1775 **VAN KAMP** GENEVRA Distilled and blended in Canada according to the original formula of HULSTAMP & ZOON & MOLIJN ROTTERDAM

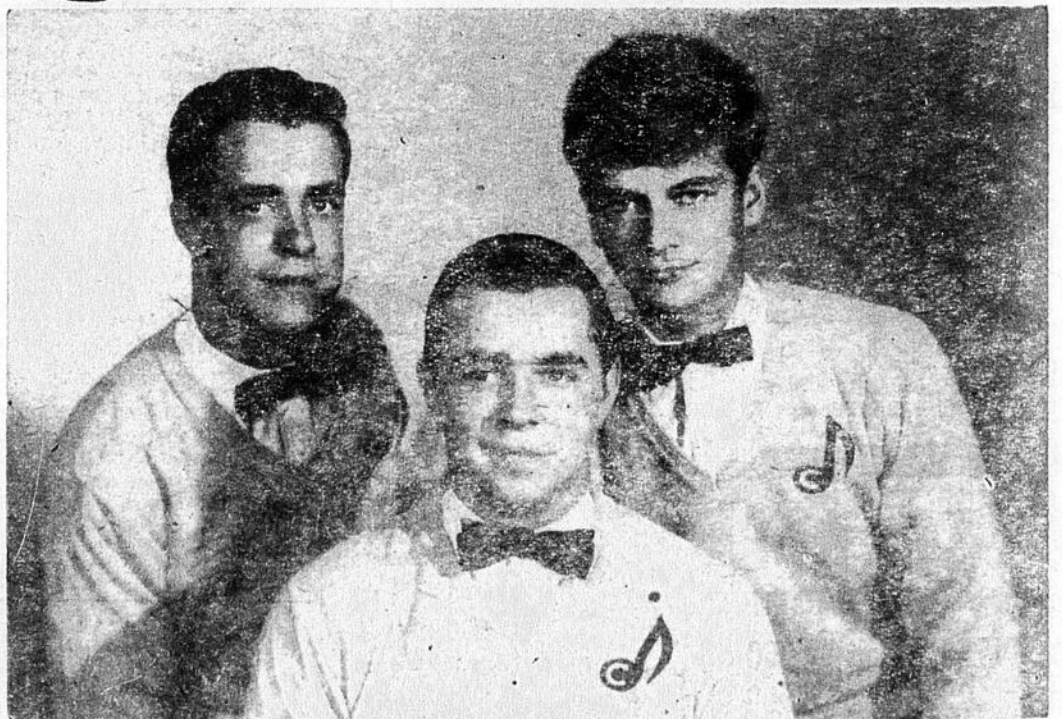
10, 25 et 40 onces GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM

SOIREE AU MANOIR DES ORMES

BEAUCEVILLE

Les **COPAINS**

SAMEDI SOIR LE 21 JANVIER



Soirée récréative en l'honneur d'ANDRÉE Ire, duchesse du Quartier Dupont

Intendant: M. Carl Darac de Ste-Marie

En vedette: Les **COPAINS** — Carole CLOUTIER

Soirée organisée dans les cadres du Carnaval d'Hiver de Ste-Marie

Pour réservations: Tél. 23, Beauceville